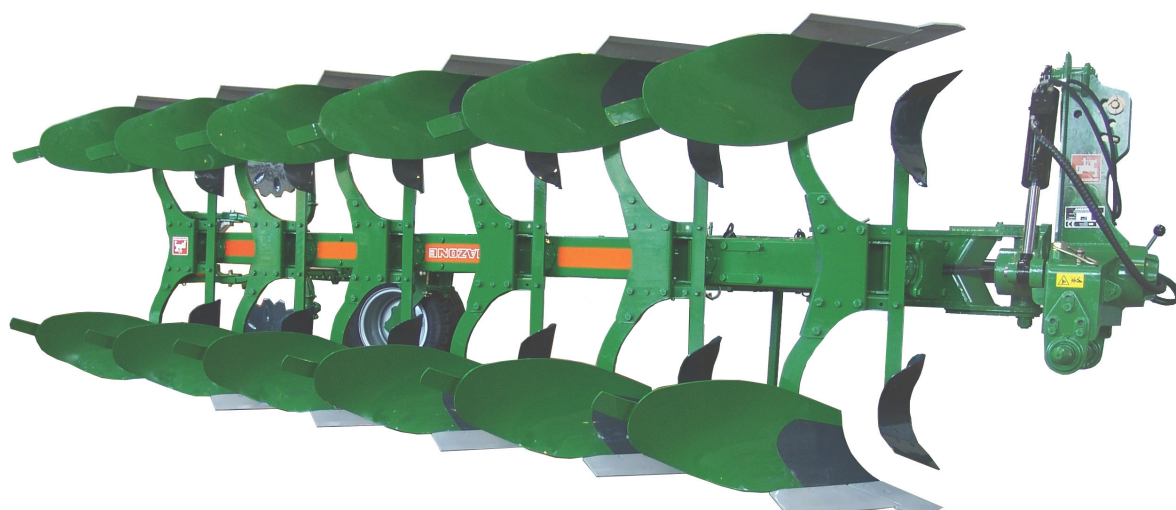


Kezelési utasítás

AMAZONE

Cayron 200
Cayron 200 V

Váltva forgató eke



MG5154
BAG0132.13 06.21
Printed in Germany

SmartLearning



**Olvassa el és értelmezze ezt a
használati utasítást az első
üzembe helyezés előtt!
Jövőbeni felhasználás céljából
őrizze meg!**

hu



NE ÉRÉZZE

fölöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Így nem csak magának okozhat kárt, hanem azt a hibát is elkövetheti, hogy egy esetleges hibát a gép számlájára, és nem a sajátjára írja. Annak érdekében, hogy biztos lehessen a sikerben, meg kell értenie a gép működését, ismernie kell annak részeit, és gyakorlatot kell szereznie az üzemeltetésében. Csak így lehet majd elégedett úgy a géppel, mint saját magával. Hogy ezt elérje, erre szolgál a jelen kezelési utasítás.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Azonosító adatok

Gyártó: AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG

Gép azonosító száma:

Típus: Cayron

Engedélyezett rendszernyomás
(bar):

Gyártási év:

Gyár:

Saját tömeg (kg):

Megengedett össztömeg (kg):

Maximális rakomány (kg):

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Ingyenesen hozzáférhető pótalkatrész-listákat a www.amazone.de pótalkatrész-portálon talál.

Rendeléssel kapcsolatban keresse AMAZONE-szakkereskedőjét

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG5154

Készítésének dátuma: 06.21

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021

Minden jog fenntartva.

Utánnymás - még kivonatos formában is - csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével!

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének előnyeit.

Ügyeljen arra, hogy a gép üzembehelyezése előtt annak minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást!

Amennyiben kérdése merülne fel, olvassa el még egyszer a kezelési utasítást, vagy lépjen kapcsolatba helyi szervíz-partnerünkkel.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

kezelési utasításainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy még inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	7
1.1	A dokumentum rendeltetése	7
1.2	Helyzetmeghatározás a kezelési utasításban	7
1.3	Az alkalmazott jelölések	7
2	Általános biztonsági utasítások	8
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	8
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	10
2.3	Szervezési rendszabályok	11
2.4	Biztonsági és védőberendezések	11
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	11
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	12
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	13
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	13
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	13
2.10	Szerkezeti változtatások	13
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	14
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	14
2.12	A gépkezelő munkahelye	14
2.13	Figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések a gépen	15
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	16
2.14	A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása okozta veszély	20
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	20
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	21
2.16.1	Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások	21
2.16.2	Hidraulikarendszer	24
2.16.3	Elektromos berendezés	25
2.16.4	Tisztítás, ápolás és karbantartás	26
3	Fel- és lerakodás	27
4	Termékleírás	28
4.1	Áttekintés – szerkezeti egységek	28
4.2	Biztonsági és védőberendezések	29
4.3	Közlekedéstechnikai berendezések	29
4.4	Rendeltetésszerű használat	30
4.5	Veszélyes területek és veszélyes helyek	31
4.6	Típustábla és CE jelölés	32
4.7	Műszaki adatok	32
4.8	Szükséges traktor felszereltség	33
4.9	Zajszint adatok	33
5	Felépítés és működés	34
5.1	Funkció	34
5.2	Beállítóközpont Cayron 200 – Cayron 200V	35
5.3	Az eketest	36
5.4	Előhántoló eketest	37
5.5	Tárcsás csoroszly	38
5.6	Teherrhordó bak	38
5.7	Kanyarkonzol	39
5.8	Kombikerék	39
5.9	Támasztóállvány	40
5.10	Fordítókar talajtömörítő felvételéhez	40
5.11	X-Blade	40

6	Beállítások	41
6.1	A traktor dőlésének beállítása	41
6.2	Húzóorsó beállítása	43
6.3	Szántási szélesség mechanikus beállítása (Cayron 200)	45
6.4	Szántási szélesség hidraulikus beállítása (Cayron 200 V)	46
6.5	Az első barázda szélességének beállítása	47
6.6	Ekecsoroszlya munkamélységének beállítása a kombikerékkel	48
6.7	Az előhántoló eketest beállítása	49
6.8	Tárcsás csoroszlya beállítása	49
6.9	Az alsó függesztőkar-csapok magasság-beállítása	51
6.10	A tömörítőkar fordítókarjának beállítása	52
7	Üzembe helyezés	53
7.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	54
7.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	54
7.2	Traktor előkészítése	58
7.3	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	59
8	A gép fel- és lekapcsolása	60
8.1	A gép felkapcsolása	61
8.2	A gép lekapcsolása	64
8.3	Támasztóállvány leállítási helyzete/ szállítási helyzete	65
8.4	Hidraulika-csatlakozások	66
8.4.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	67
8.4.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	67
9	Szállítások	68
10	A gép használata	69
10.1	Munkapozíció átszerelése szállítási pozícióra	70
10.2	Szállítási pozíció átszerelése használati pozícióra	71
10.3	Kombikerék használati / szállítási pozíciója	72
10.4	Kanyarkonzol rögzítése	73
10.5	A világítás felszerelése	73
10.6	Forgatókar használati/szállítási pozíciója	74
10.7	A szántóföldön	75
11	Üzemzavarok	76
11.1	A csoroszlya túlterhelés elleni védelme	76
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	78
12.1	Tisztítás	79
12.2	Kenési utasítás	79
12.3	Karbantartási terv – áttekintés	81
12.4	Dolne dzwignie zaczepu	82
12.5	Kombikerék	82
12.5.1	A kerékagyak csapágyházagának az ellenőrzése	83
12.6	Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)	84
12.6.1	A hidraulikavezetékek jelölése	85
12.6.2	Karbantartási intervallumok	85
12.6.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	85
12.6.4	A hidraulikavezetékek be- és kisserelése	86
12.7	Hidraulika terv	87
12.8	Csavarok meghúzási nyomatéka	90

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltetésről szóló fejezet fontos információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum rendeltetése

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- a kezelési utasítást a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmeghatározás a kezelési utasításban

Ebben a kezelési utasításban meghatározott irányok a haladási irányoknak megfelelően értendők.

1.3 Az alkalmazott jelölések

Műveleti utasítások és a reakciók

A kezelő által elvégzendő műveletek számozott utasításként szerepelnek. Tartsa be a műveletek előírt sorrendjét. A kezelő által végzett műveletekre történő reakciót (választ) esetenként egy nyíl jelöli. Példa:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója a kezelő 1. számú műveletére
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Példa:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok (betűk) az ábrán látható pozíciószámokra (betűkre) utalnak.

Példa: (6) → 6. pozíció

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- ki lett képezve a géppel/gépen végzendő munkákra
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét",
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető mátrix és egyéb jelzések a gépen" fejezetét (15. oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A alábbi okok valamelyikére visszavezethető személyi sérülések és anyagi károk tekintetében semmiféle garanciális és szavatossági nem érvényesíthető vállalatunkkal szemben:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a kezelési utasításában foglalt üzembe helyezési, üzemeltetési és karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása,
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépalkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A szavak (VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jelzik, és a következőket jelentik:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyt jelöl, melynek figyelmen kívül hagyása halállal vagy súlyos testi sérüléssel (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó felépülés) járhat.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos, vagy súlyos sérüléssel fenyeget!



FIGYELMEZTETÉS

Közepes kockázatú veszélyt jelöl, melynek halál, vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halált, vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet a következménye.



FONTOS

Meghatározott magatartásra, vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavarához, vagy a környezet károsításához vezethet.



MEGJEGYZÉSEK

Alkalmazásra vonatkozó tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget,
- biztonsági cipőt,
- védőruhát,
- bőrvédő szerszemet, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetéssel és karbantartással foglalkozó személyek felelősségi körét egyértelműen meg kell határozni.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység \ Személyek	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	X	--	X
Ártalmatlanítás	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- 1) Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- 2) Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvrendszabályokról kioktattak.
- 3) Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkásoknak (szakembernek) számítanak. A szakmai képzettségük, és az általános rendelkezések ismerete révén meg tudják ítélni a rájuk bízott feladatokat és fel tudják ismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegőt és a hidraulikaolajat, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

Regularnie sprawdzać połączenia śrubowe pod kątem ich zamocowania, a w razie potrzeby dokręcić je.

Ellenőrizze a biztonsági berendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekon hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti AMAZONE pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKEN által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nem garantálható, hogy kialakításuk és gyártási eljárásuk megfelel az igénybevételi és a biztonsági követelményeknek.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírásszerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések a gépen



Tartsák mindig tisztán és jó olvasható állapotban a gép összes figyelmeztető jelzését! Cseréljék ki az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 075) alapján

Figyelmeztető matricák - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

A figyelmeztető matrica két mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.

Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!

2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.

Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.

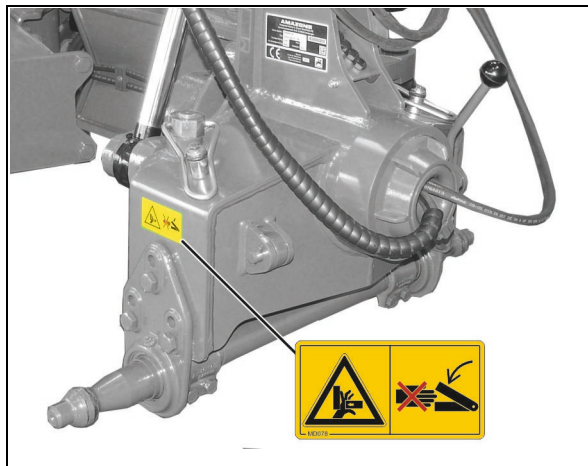
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.

Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

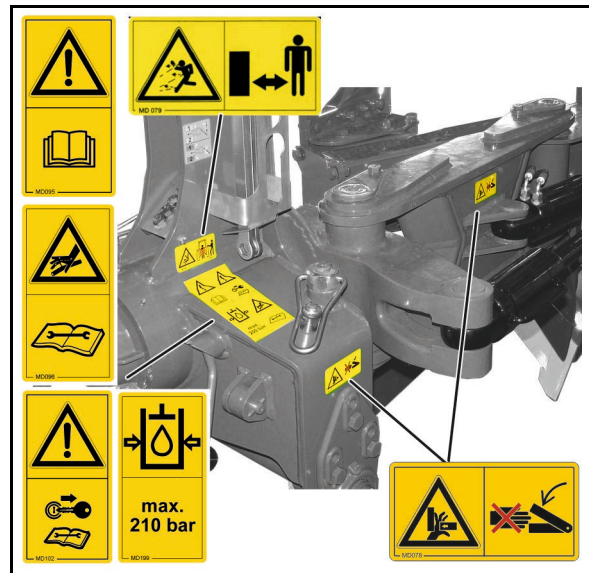
2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzések

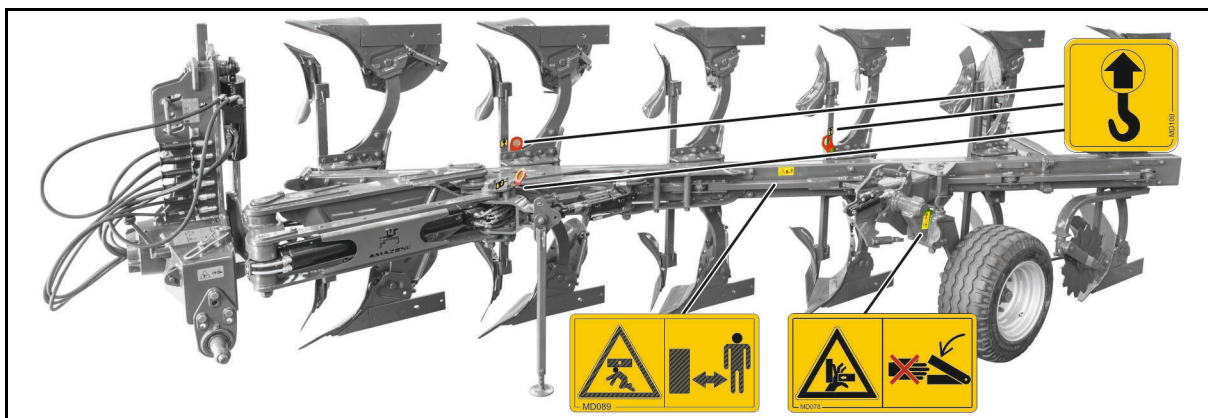
A következő ábrákon a figyelmeztető matricák gépen való elhelyezkedését láthatja.



1. ábra



2. ábra



3. ábra

Megrendelési szám és magyarázat

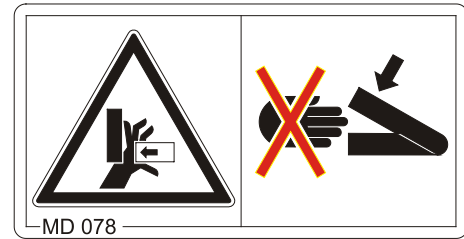
Figyelmeztető jelzések

MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó súlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor csatlakoztatott kardántengely / hidraulikarendszer / elektromos berendezés esetén jár.

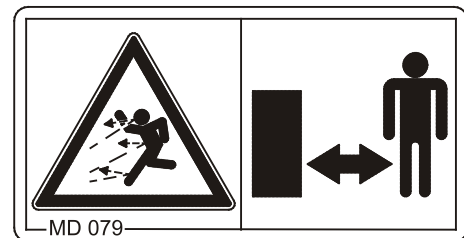


MD 079

A gépből kirepülő anyagok, tárgyak miatt veszély áll fenn!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja.

- Tartson elegendő biztonsági távolságot a géptől, amíg a traktormotor jár.
- Ügyeljen arra, hogy a munkában nem érintett személyek kellő biztonsági távolságban legyenek a gép veszélyes területétől, amíg a traktormotor jár.



MD 095

Olvassa el és tartsa be a használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat, mielőtt a gépet üzembe helyezné!

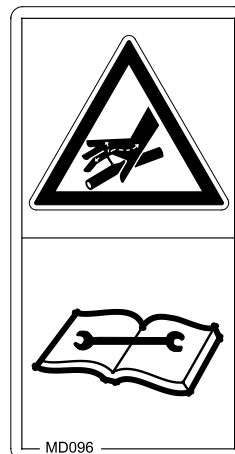


MD 096

A tömítetlen hidraulikatömlők miatt kiömlő magas nyomású hidraulikaolaj fokozottan veszélyes!

Ez a veszélyeztetés az egész testre kiterjedő legsúlyosabb, akár halálhoz vezető sérüléseket okozhat, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD 097

Zúzdás és ütközés veszélye a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

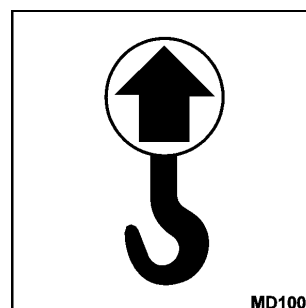
Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- Tilos a traktor 3 pontos hidraulikáját működtetni, amíg a traktor fara és a gép között emberek tartózkodnak.
- A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulika-rendszerének szabályozóelemeire vonatkozó szabályok:
 - o csak a traktor melletti előírányzott munkaterületről,
 - o sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyzónában tartózkodik.



MD 100

Ez a piktogram a gép felrakása során használt teherfelvételi eszközök rögzítési pontjait jelzi.

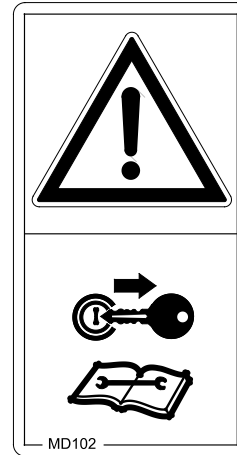


MD 102

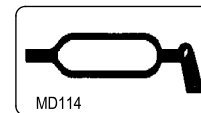
A gépen végzett valamennyi (pl. szerelési, beállítási, hibaelhárítási tisztítási és javítási) munka során a gép véletlen elindulása vagy elgurulása veszélyes helyzetet jelent az üzemeltetők számára.

A lehetséges veszélyhelyzetek az egész testen súlyos, akár halálos sérüléseket okozhatnak.

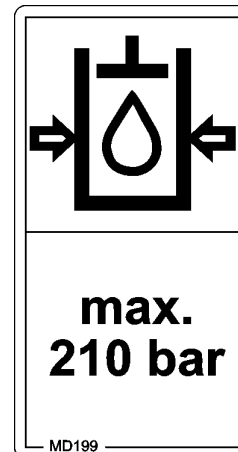
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Az elvégzendő feladattól függően olvassa el és vegye figyelembe jelen kezelési megfelelő fejezetének utasításait.

**MD 114**

Ez a piktogram kenési pontot jelöl.

**MD 199**

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



2.14 A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása okozta veszély

A biztonsági utasítások be nem tartása

- veszélyeztetheti a személyzetet a környezetet és a gépet is.
- minden kárigény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- A gép fontos funkcióinak elakadása.
- A karbantartáshoz és javításhoz előírt módszerek elakadása.
- Személyek veszélyeztetése mechanikus és vegyi hatások által.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található biztonsági utasítások mellett kötelezően be kell tartani a munkavédelemre és környezetvédelemre vonatkozó hatályos, nemzeti előírásokat is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkorai szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások

- Az üzemeltetési útmutató előírásain kívül vegye figyelembe az általános érvényű biztonsági- és baleset-megelőzési szabályokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- A gép kizárólag olyan traktorral kapcsolható össze és vontatható, melynek teljesítménye megfelel a követelményeknek!
- A gép 3 pontos traktor-hidraulikarendszerre való rákapcsolásakor a traktor és a gép függesztési kategóriájának feltétlenül meg kell egyeznie!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét

- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elmozdulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- A traktor géphez közelítése során senki sem tartózkodhat a felkapcsolandó gép és a traktor között!

A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben nem kerülhet sor akaratlan emelésre vagy süllyesztésre, mielőtt a gépet a traktor 3 pontos hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor 3 pontos hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-

berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!

- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- A 3 pontos hidraulikarendszer működtetése esetén senki sem tartózkodhat a traktor és a gép között!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkafolyamat közben ez már késő!
- Viseljen nagyon testhez álló ruházatot! A lazán viselt ruházat növeli a meghajtó tengely általi elragadás vagy arra feltekeredés veszélyét!
- Csak akkor helyezze üzembe a gépet, ha az összes védőberendezés felszerelték és azok védelmi állásban vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép megengedett legnagyobb rakománytömegét, és a traktor megengedett legnagyobb tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A kényszerműködtetésű (pl. hidraulikus) alkatrészeknél fennáll az összepréselődési és nyírási, vágási sérülések kockázata!
- Kényszerműködtetésű alkatrészeket csak abban az esetben szabad működtetnie, amennyiben a gép körüli személyek megfelelő biztonsági távolságot tartanak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.

Ehhez

- o tegye le a gépet a talajra
- o húzza be a rögzítőféket
- o állítsa le a traktor motorját
- o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor 3 pontos hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése elleni védelem érdekében reteszelve be a traktor 3 pontos hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkor közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek

külön fékezésének lehetőségét (reteszelje egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a rögzítőféket
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kezelni, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segéd-eszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosíték használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztásakor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!!
- Robbanásveszély! A robbanásveszély elhárítása érdekében az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - o A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - o Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses összeférhetőségről szóló, hatályos időállapotú 2014/30/EK irányelv rendelkezéseinek, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A karbantartási, javítási és tisztítási munkálatok alapvetően csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetőek el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkálatokat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészeknek legalább az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeket kell teljesíteniük! Ezeket az eredeti AMAZONE pótalkatrészek teljesítik!

3 Fel- és lerakodás



FIGYELMEZTETÉS

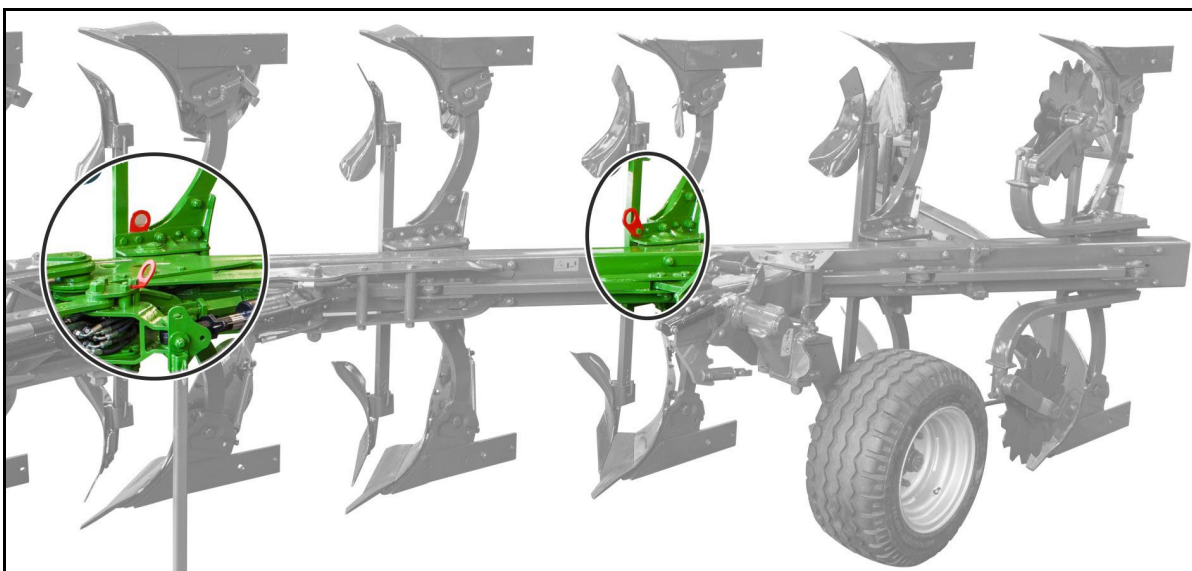
Összenyomás veszélye áll fenn, amelyet a függesztett gép teher-tartójának akaratlan lezuhanása okozhat fel- vagy lerakás során!

- Mindig olyan emelőeszközt (kötél, heveder, lánc stb.) használjon, amelynek minimális teherbírása nagyobb, mint a munkagép össztömege (lásd: műszaki adatok).
- Az emelőeszközt csak a jelölt rögzítési pontokra rögzítse.
- Soha ne tartózkodjon a felemelt és nem biztosított teher alatt.



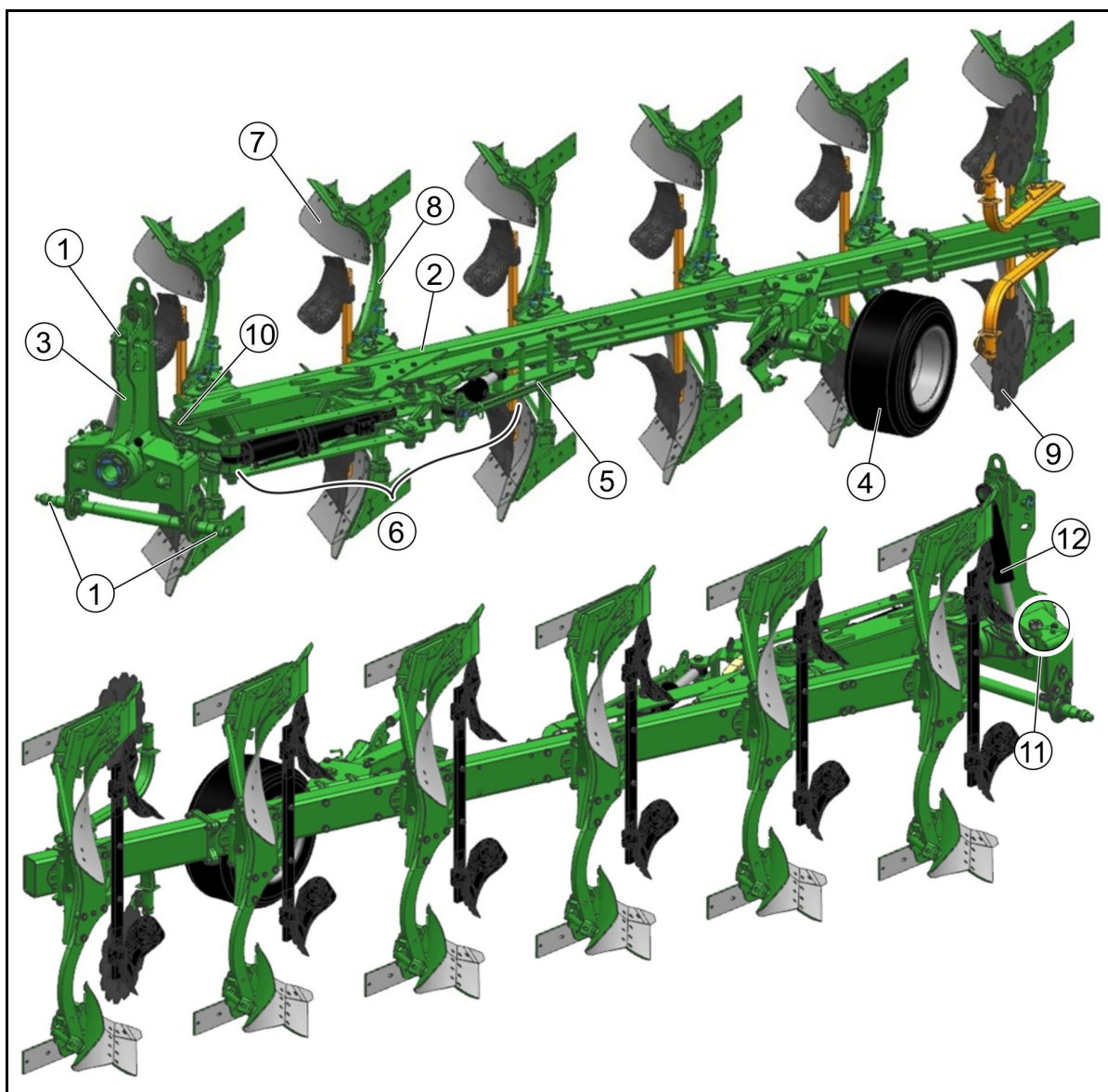
Az emelőhevederenkénti legkisebb szakítószilárdság 1500 kg legyen!

A gép 3 rögzítési ponttal rendelkezik a függesztő-eszközök felfogatása céljából.



4 Termékleírás

4.1 Áttekintés – szerkezeti egységek



- | | |
|--------------------------------|---|
| (1) Három pontos felfüggesztés | (7) Eketest |
| (2) Gépváz | (8) Gerendely |
| (3) Teherhordó bak | (9) Tárcsás csoroszlya |
| (4) Kombikerék | (10) Fordítókonzol-reteszkes fordítókonzol a szállításhoz |
| (5) Támaztóállvány | (11) Hajlásszabályozó |
| (6) Beállítóközpont | (12) Fordítóhenger |

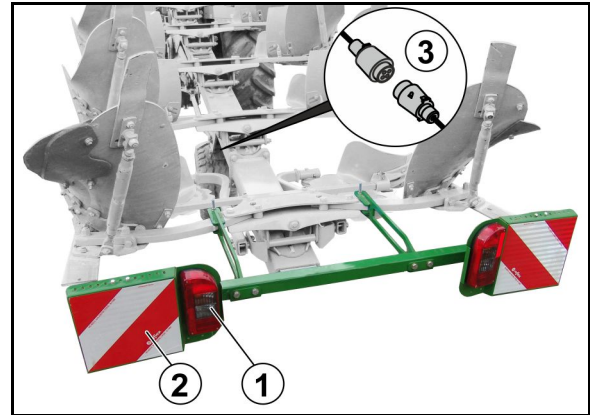
4.2 Biztonsági és védőberendezések

Fordítókonzol-retesz szállításhoz

4.3 Közlekedéstechnikai berendezések

- (1) Hátsó lámpák; féklámpák és irányjelzők
- (2) Figyelmeztető táblák hátul
- (3) Csatlakozóval ellátott kábel a világításhoz

Az áramellátást a vázon lévő csatlakozó biztosítja.



4.4 Rendeltetésszerű használat

A **Cayron** váltva forgató ekét

- kizárólag a szokásos mezőgazdasági munkák elvégzésére gyártották.
- az
 - o alsó függesztő-karon keresztül kapcsolódik a traktorhoz (szállításkor)
 - o az alsó és felső függesztő-karon keresztül kapcsolódik a traktorhoz (használatkor)
 - o az üzemeltető személyzet tagja használhatja.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetirány balra 15 %
 - menetirány jobbra 15 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 15 %
 - lejtőn lefelé 15 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos használata.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.5 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja csatlakoztatott kardántengellyel / hidraulikarendszerrel jár.
- amíg a traktor és a gép nincs akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

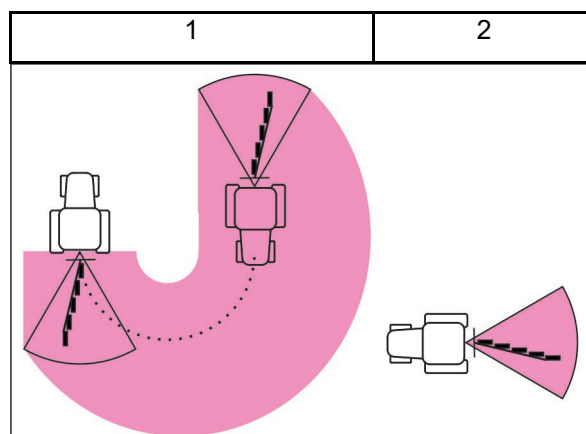
A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes területek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó alkatrészek környezetében.
- a mozgó gépen.
- a felemelt, nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.

(1) Veszélyzóna menet közben

(2) Veszélyzóna álló helyzetben



4.6 Típustábla és CE jelölés

Gép típustáblája

A típustáblán és a CE-jelölésen található adatok:

- (1) Gépszám
- (2) Járműazonosító szám
- (3) Termék
- (4) A gép műszakilag megengedett tömege
- (5) modellév
- (6) Gyártási év



4.7 Műszaki adatok

Cayron 200	5 csúszó csoroszlya		6 csúszó csoroszlya	
Munkaszélesség beállítása	hidraulikus		hidraulikus	
Cayron kivitel	200 V	200	200 V	200
Munkaszélesség testenként	30-55 cm	40, 45, 50 cm	30-55 cm	40, 45, 50 cm
Munkasebesség	4 – 9 km/h			
Szállítási sebesség	25 km/h			
Keretmagasság	83 cm		83 cm	
Test hosszirányú távolsága	100 cm		100 cm	
Szállítási hossz	5,70 m		6,70 m	
Hidraulikus kőbiztosító opciónál:	2,90 m		3,00 m	
Szállítási magasság kombikerékkel	3,20 m		3,30 m	
+ Tömörítőkar	2,00 m		2,00 m	
Szállítási szélesség	2410 kg	2100 kg	2735 kg	2425 kg
Súly	1200 kg	1100 kg	1100 kg	1000 kg
Támasztó terhelés	3,5 bar	3,5 bar	3,5 bar	3,5 bar
Gumiabroncsnyomá kombikerék	2180 mm	2150 mm	2480 mm	2450 mm

4.8 Szükséges traktor felszereltség

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

- 175 kW-ig (240 LE)
- 110 kW-tól (150 LE) 5 csúszó csoroszlyás eke
- 130 kW-tól (180 LE) 6 csúszó csoroszlyás eke

Hidraulikarendszer

- | | |
|--------------------------------|---|
| Maximális üzemi nyomás: | • 210 bar |
| Traktor szivattyúteljesítmény: | • legalább 20 l/min 150 bar nyomás esetén |
| A gép hidraulikaolaja: | • HLP68 DIN 51524
A munkagép hidraulikaolaja az összes ismert traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj-körhöz használható. |
| Vezérlőkészülékek: | • lásd 70 oldal. |

Három pontos felfüggesztés

- A traktor alsó függesztőkarja rendelkezzen alsó csatlakozóhorggal.
- A traktor felső függesztőkarja rendelkezzen felső csatlakozóhorggal.

4.9 Zajszint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

5.1 Funkció

A Cayron 200 / Cayron 200 V eke 5 vagy 6 csoroszlyával rendelkező váltva forgató eke

Az eke a talaj beállított mélységű és szélességű megmunkálására szolgál

A váltva forgató eke a szántóföldön jobbra és balra is megfordulhat.

Az eke a szántó végén történő megfordulást követően a másik oldalra elfordul, így visszafelé ugyanarra az oldalra fordítja a talajt.

A munkaszélesség kiviteltől függően hidraulikusan vagy mechanikusan állítható.

Használat során az eke hárompontos felfüggesztéssel kapcsolódik a traktorhoz olyan módon, hogy az ekének a forduláshoz teljesen ki kell emelkednie. Szántás közben a felső függesztőkar elől, a csatlakozópont hossznyílásában helyezkedik el.

A gép súlyát a traktor alsó függesztőkarja és a variokerék veszi fel.

Szállítás közben az eke csak a traktor alsó függesztőkarján keresztül kapcsolódik a traktorhoz, és variokerék segítségével a traktor húzza.

Munkahelyzet:



Szállítási helyzet:



Tárolási helyzet:

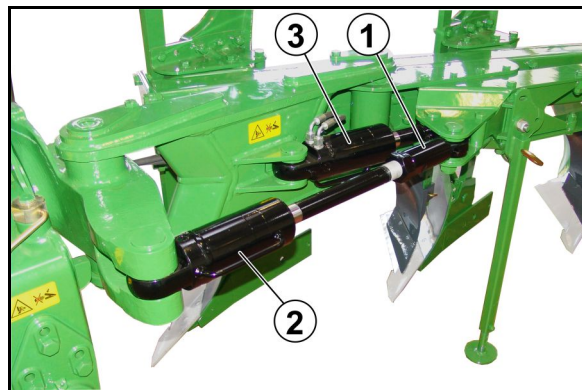


5.2 Beállítóközpont Cayron 200 – Cayron 200V

Cayron 200

3 szántási szélesség (40 cm, 45 cm, 50 cm) /
Munkaszélesség manuálisan állítható.

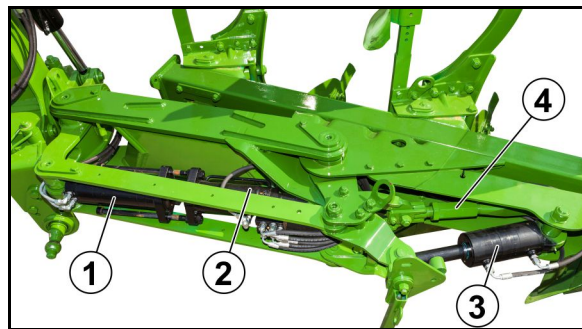
- (1) Beállítóorsó vonóponthoz
- (2) Hidraulikahenger a váz forgatásához
- (3) Hidraulikahenger elülső barázdaszélesség-hez



Cayron 200V

A szántási / munkaszélesség 30 és 55 cm között
fokozatmentesen, hidraulikusan szabályozható.

- (1) Hidraulikahenger a váz forgatásához
- (2) Hidraulikahenger elülső barázdaszélesség-hez
- (3) Hidraulikahenger a munkaszélesség beállításához
- (4) Beállítóorsó vonóponthoz (gyárilag beállítva)



(A képen a fedlap nem látható)

5.3 Az eketést

- Az eketést szántási szélessége állítható.
- Valamennyi eketestet egyforma szélességre kell beállítani.
- A munkaszélesség a szántási szélesség és az első barázda szélességének összege.

(1) Csoroszlyafej

(2) Készülék

(3) Készülékcsúcs

(4) Gerendely

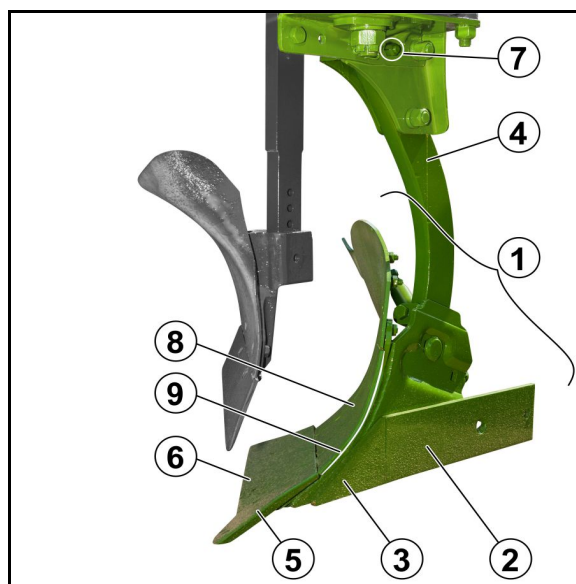
(5) Csoroszlyahegy

(6) Csoroszlyalap

(7) Nyírócsavar

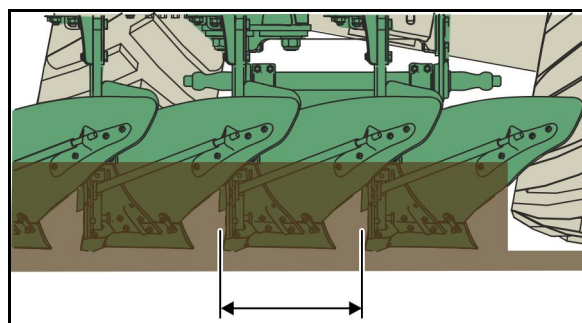
(8) Kormánylemez

(9) Simítólemezt előrsze



Szántási szélesség

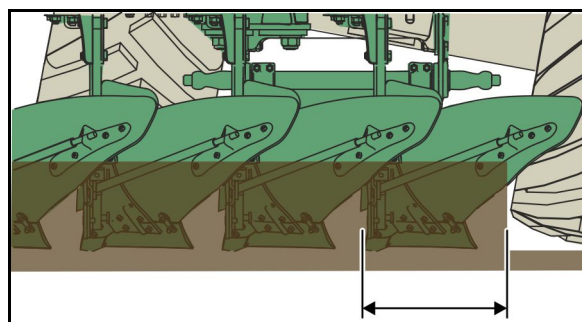
A szántási szélesség a csoroszlyatest haladási irányhoz képest 90 fokban mért, ténylegesen megművelt szélessége.



Az első barázda szélessége

Az első barázda szélessége

- az első csoroszlyafej munkaszélessége
- a barázda szélétől az első csoroszlyafejig mért távolság
- meg kell felelnie a kívánt szántási szélességnek
- fontos az egységes szántási kép érdekében
- befolyásolja
 - Az eke munkaszélessége
 - A traktor nyomának belső része
 - Vágásszög



Munkaszélesség

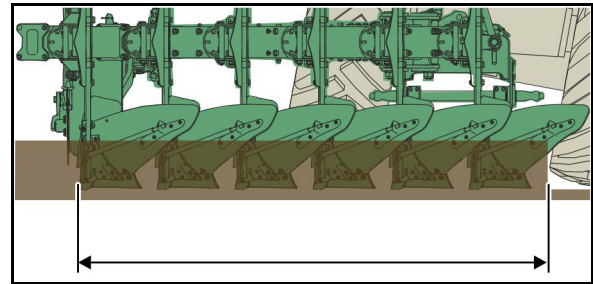
A munkaszélesség az áthaladás során megművelt szántószélességnek felel meg.

5 csoroszlyás eke munkaszélessége =

4 x szántási szélesség + az első barázda szélessége

6 csoroszlyás eke munkaszélessége =

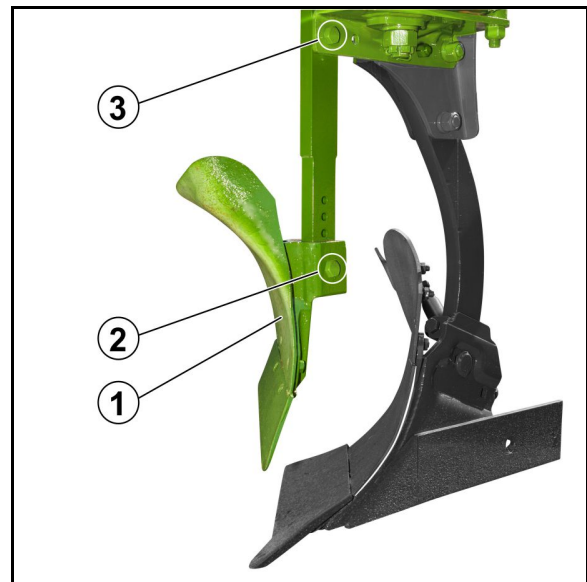
5 x szántási szélesség + az első barázda szélessége



5.4 Előhántoló eketest

Az előhántoló eketestek az ekecsoroszlya előtt, a munkamélység felső harmadában munkálják meg a talajt.

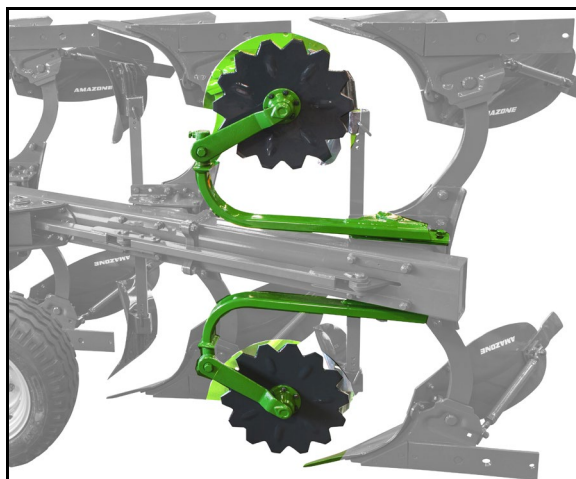
- (1) Előhántoló eketestek
- (2) Magasságállítás
- (3) Beállítási távolság az eketesthez képest



5.5 Tárcsás csoroszlya

A tárcsás csoroszlya

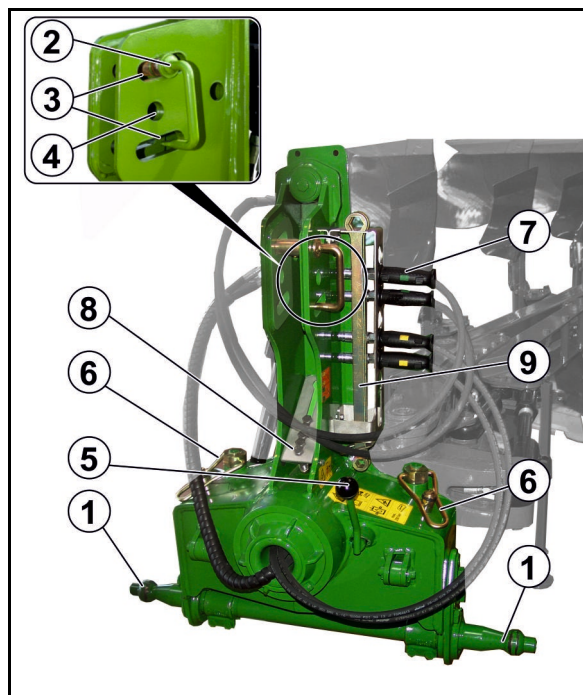
- függőlegesen hasítja a talajt,
- tiszta utolsó barázdát biztosít,
- beszántja a növényi maradványokat,



5.6 Teherhordó bak

Teherhordó bak 3. kategóriájú traktor három pontos felfüggesztéséhez.

- (1) 3. kategóriás alsó függesztő csapszeg beépített golyóshüvellyel
- (2) 3. kategóriás felső függesztő csapszeg markolattal
- (3) Alsó és felső hosszanti nyílás a felső függesztő csapszeg csatlakoztatásához
- (4) Középső pozíció a felső függesztőkar csatlakoztatásához
- (5) Kar a kanyarkonzol rögzítéséhez
- (6) Dőlésbeállítás jobbra vagy balra
- (7) Hidraulikatömlő a tömlőszekrényben
- (8) Kiegészítő nyírócsavarok a gerendelyhez
- (9) Csavarkulcs

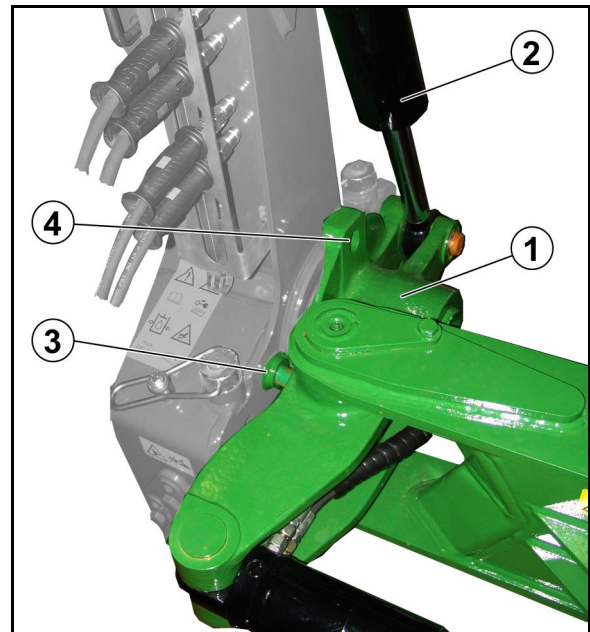


5.7 Kanyarkonzol

A kanyarkonzol segítségével az eke

- az egyik munkairányból a másikba fordul,
- szállítási állásba fordítható és rögzíthető.

- (1) Kanyarkonzol
- (2) Kanyarhenger
- (3) Ékek a kanyarkonzol reteszeléséhez
- (4) Reteszeli ékek rögzítőeleme



5.8 Kombikerék

A kombikerék

- szállítási helyzetben futóműként szolgál,
- munkahelyzetben a csoroszlya munkamélységét szabályozza.



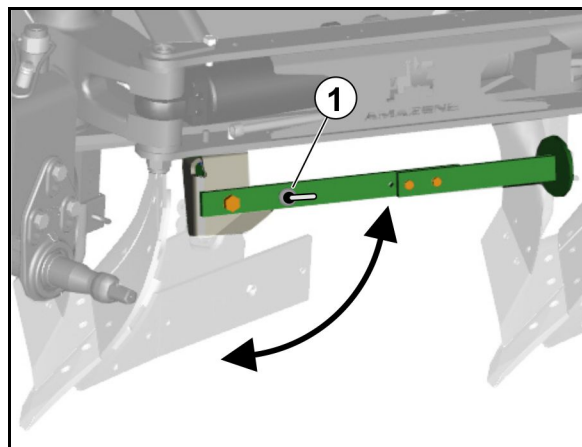
5.9 Támasztóállvány

A forgatható támasztóállvány a gép leállítására szolgál.

- (1) Rögzítő-csapok a szállítási helyzet biztosításához

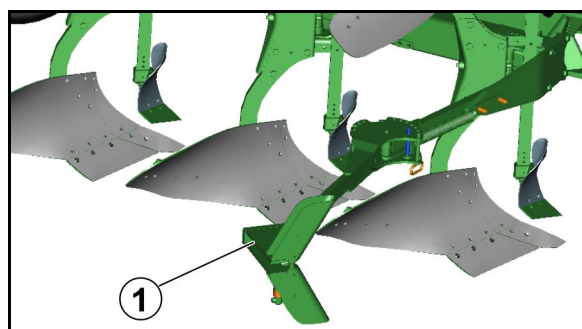


Beim An- und Abkuppeln an Traktor die Reihenfolge beachten, das sonst der Abstellstütze Schaden nehmen kann.

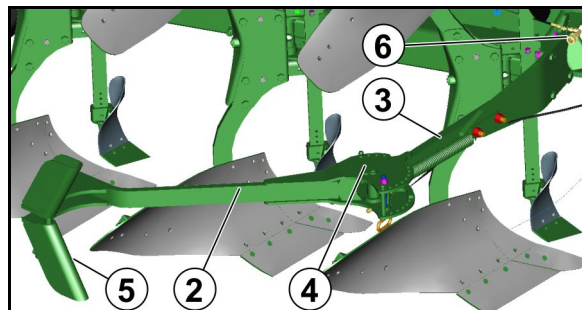


5.10 Fordítókar talajtömörítő felvételéhez

- (1) Fordítókar felmenő helyzetben

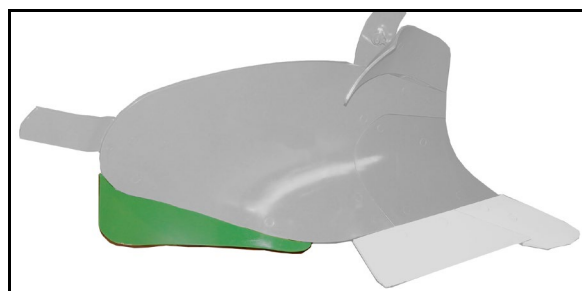


- (2) Fordítókar vonóhelyzetben
- (3) Fordítókar tartója
- (4) Beállítókonzol
- (5) A talajtömörítő befogója vezetővel és hidraulikus kioldó-berendezéssel
- (6) Hidraulikus csatlakozószerkezet



5.11 X-Blade

Az X-Blade az utolsó csoroszlyatestre szerelt kiegészítő lemez, a további barázda-felszabadításhoz.



6 Beállítások



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a gépen végzett beállítási munkák során a traktor és a hozzákapcsolt gép véletlen elindulása és meggurulása miatt.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép beállításába kezd, lásd: 59. oldal.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a gépen végzett beállítási munkák során a csatlakoztatott és megemelt gép véletlen süllyedése miatt.

- Biztosítsa a traktorkabint más személyek hozzáféréseivel szemben, és akadályozza meg a traktorhidraulika véletlen működését.
- A beállítási munkát enyhén felemelt gép mellett végezze.

6.1 A traktor dőlésének beállítása

A munkavégzés közben az eke jobb szélének műveletlen földön kell elhelyezkednie.

Ezért az eke dőlését a teherhordó bakhoz kell beállítani.

A dőlésszög a beállított munkamélységtől függ.

A bal és jobb oldali dőlésszöget a teherhordó bakon lévő orsó segítségével, külön-külön kell beállítani.

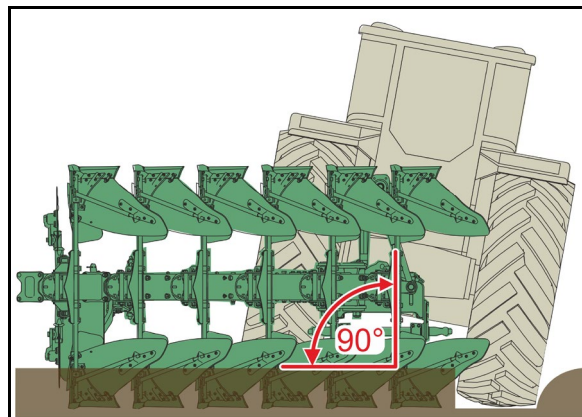
Barázdacsatlakozás beállítása:

90°-nál nagyobb dőlésszög esetén:

- Nagyobb nyomás a csoroszyalapon
- Az első csoroszlya több földet dolgoz fel

90°-nál kisebb dőlésszög esetén:

- Nagyobb nyomás a csoroszlyahegyen
- Az első csoroszlya kevesebb földet dolgoz fel

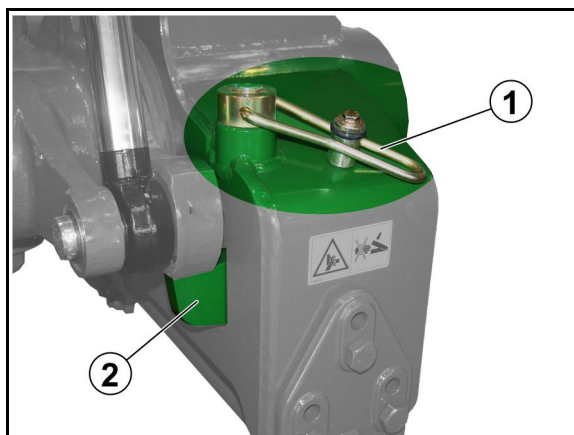


Beállítások

Dőlésszög beállítása:

1. emelje meg a biztosítókengyelt (1).
 2. Forgassa el a biztosítókengyellel az állítóorsót.
- Az ütközőt (2) még mélyebbre állítva
→Dőlés > 90°
 - Az ütközőt (2) még magasabbra állítva
→Dőlés < 90°
3. Rögzítse ismét a biztosítókengyelt az akaratlan elfordulással szemben.

A dőlésszög mindkét oldalon beállítható.



6.2 Húzóorsó beállítása

A húzóorsóval a csoroszlyás váz a tartóbakhoz igazítható.

A gép hatásának korrigálása érdekében a húzóorsó hosszát be kell állítani.

A beállításhoz szükség lehet

- a lejtőn végzett munkánál
- a tömörítővel végzett munkánál
- a traktor eltérő belső nyomméreténél
- a vágásszélesség módosítása Cayron 200 esetén

A vázat úgy kell beigazítani,

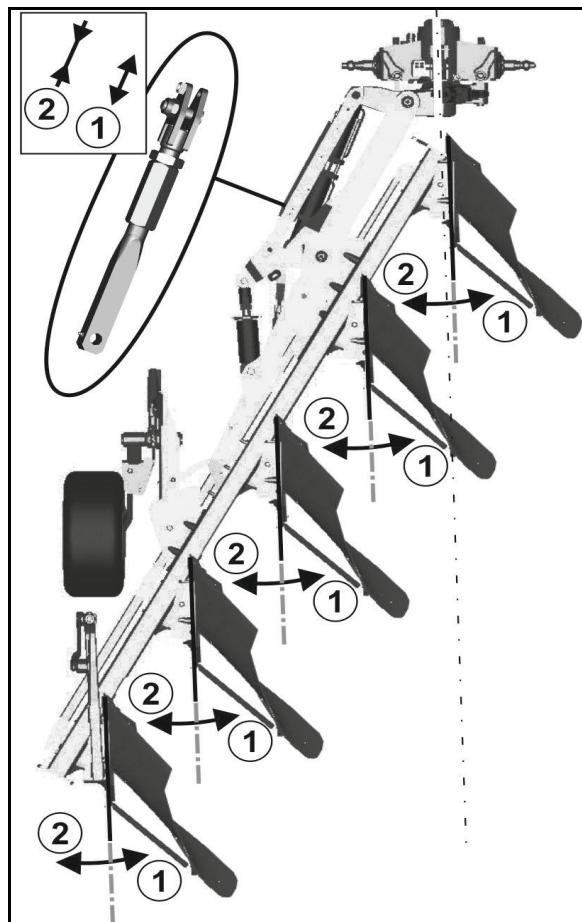
- hogy a csoroszlyatest szerkezetei a forduló-tengellyel párhuzamosan legyenek beállítva.
- hogy a traktor haladás közben ne húzzon oldalra.

(1) Húzóorsó meghosszabbítása

→ Berendezésnyomás alacsonyabb

(2) Húzóorsó megrövidítése

→ Berendezésnyomás nagyobb



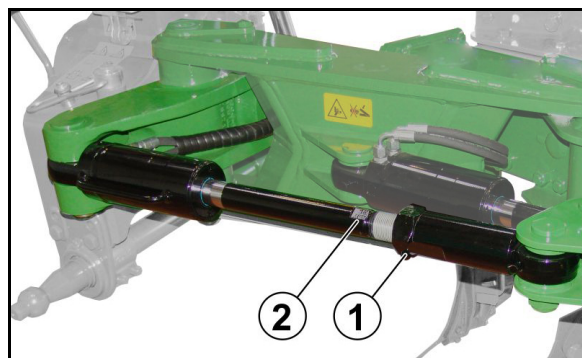
Cayron 200 húzóorsó



Beállítás előtt működtesse rövid ideig a traktor *piros* vezérlőkészülékét.

→ Tehermentesítse a hidraulikaengert (húzza ki kb. 2 centiméterre)

1. Ellenanya (1) kioldása (60-as kulcs).
2. Állítsa be az orsó hosszát csavarkulccsal (41-es szélesség) a kulcsfelületen (2).
3. Húzza meg az ellenanyát.



Szántási szélesség [mm]	Beállítandó orsóhossz [mm]
400	884
450	867
500	850

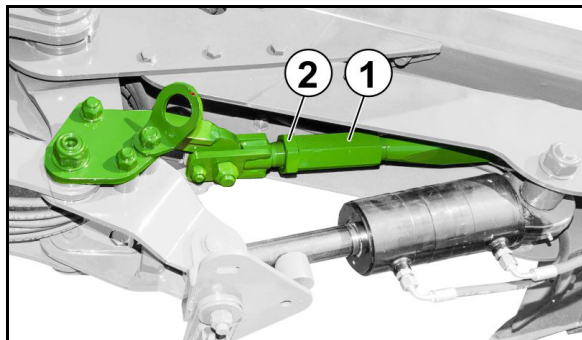
Beállítások

- ! A beállítási értékek elméleti értékek, és a tényleges értékek eltérhetnek.
- ! A beállítási értékek a készülék párhuzamosan menetirányba történő állítását eredményezik.
- ! Lejtőkön célszerű lehet másik beállítást használni.

Cayron 200V húzóorsó

- 1 Ellenanya (1) kioldása (70-es kulcs).
- 2 Állítsa be az orsó hosszát csavarkulccsal (60-as szélesség) a kulcsfelületen (2).
3. Húzza meg az ellenanyát.

Standard hossz: 764 mm



6.3 Szántási szélesség mechanikus beállítása (Cayron 200)

A szántási szélesség beállításakor be kell állítani:

- a keret irányát a teherhordó bakhoz
- és a kombikereket

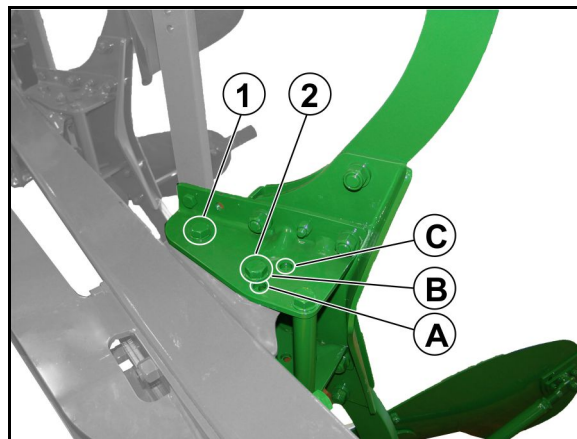
A beállítási szélesség 40, 45 és 50 cm lehet.

Szántási szélesség beállítása

A szántási szélességet minden csoroszlyafej-befogón be kell állítani.

1. Csavarkötések (1) kioldása.
2. Lazítsa meg és vegye ki az alsó és felső befogón lévő csavarkötéseket (2).
3. Fordítsa a csoroszlyafejet a kívánt vágási szélességre és erősítse fel a csavarokat.
4. Húzza meg szorosan a csavarkötéseket (1, 2).

Szántási szélesség [mm]	Csavarpozíció
500	A
400	B
450	C



Kombikerek szántási szélességhez igazítása (Cayron 200)

A kombikerek szántási szélességhez történő igazítására 3 rögzítési pozíció áll rendelkezésre a kombikereken.

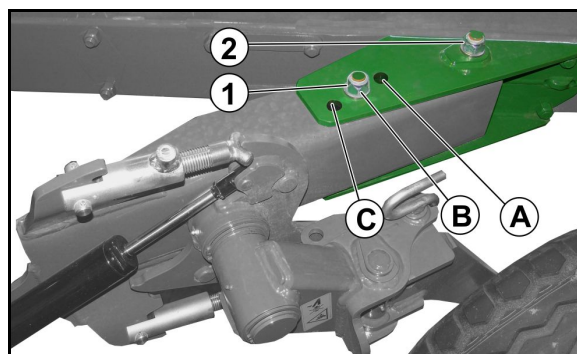
1. Távolítsa el a csavart a rögzítési pozícióból (1).
2. Forgassa a kombikereket a kívánt pozícióba.



Szükség esetén lazítsa meg a forgatási ponton (2) lévő csavart..

3. Szerelje vissza és húzza meg a csavart..

Szántási szélesség [mm]	Csavarpozíció
400	A
450	B
500	C



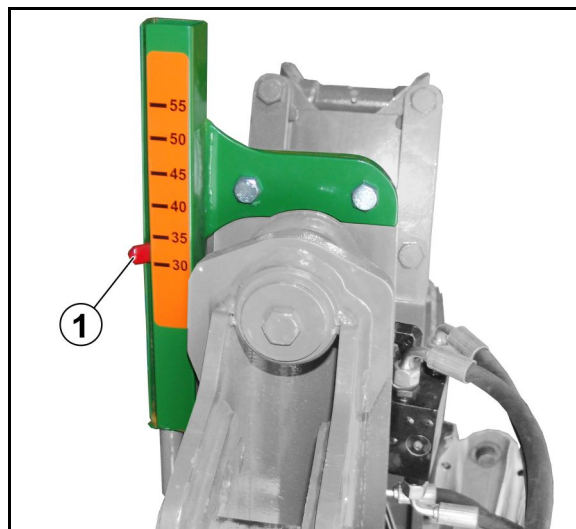
6.4 Szántási szélesség hidraulikus beállítása (Cayron 200 V)

A szántási szélesség 30 és 55 cm között szabályozható.

Működtesse a traktor *piros* vezérlőkészülékét.



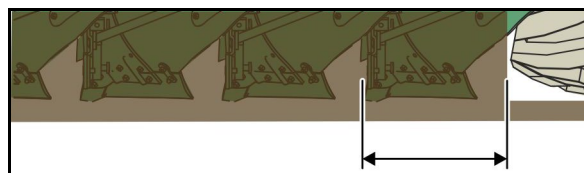
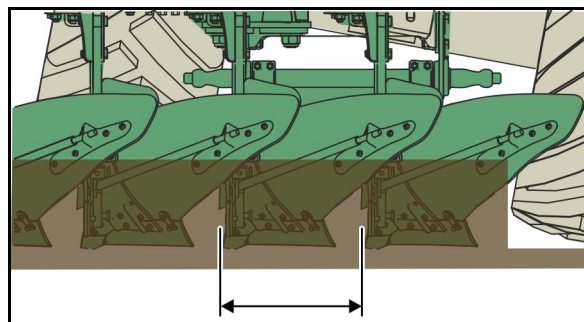
A mutató (1) a skálán mutatja a centiméterben megadott szántási szélességet



6.5 Az első barázda szélességének beállítása

Az első barázda szélessége a szántási szélességgel egyező módon adható meg.

1. Emelje meg a gépet a 3 pontos hidraulika segítségével.
 2. Működtesse a traktor *sárga* vezérlőkészülékét.
- Helyezze közelebb a gépet a barázdához.
 - Kisebb első barázdaszélesség.
 - Húzza távolabb a gépet a barázdától.
 - Nagyobb első barázdaszélesség.



Vezetőbarázda-kijelző

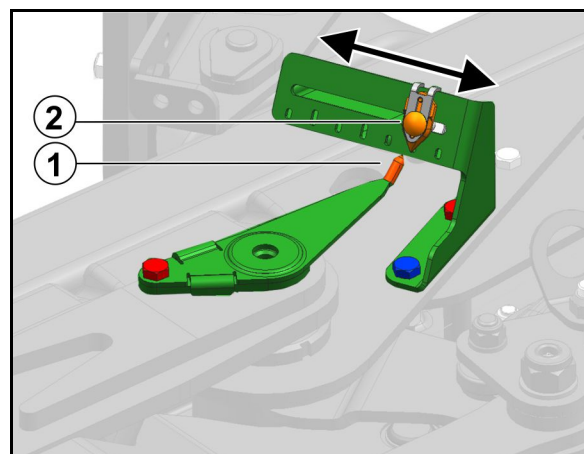
A vezetőbarázda-kijelző a kívánt vezetőbarázda kívánt szélességének egyszerű megtalálását teszi lehetővé.

Ez akkor lehet hasznos, ha munka közben megváltozott a vezetőbarázda szélessége.

A kijelzés csak az ennek során beállított szántásszélességre vonatkozóan megfelelő.

A kijelző (1) az aktuális vezetőbarázda-szélességet mutatja.

A vezetőbarázda-szélesség egyszerű megtalálásához a kijelző jelzését (2) igazítsa be és a forgó markolattal rögzítse.



6.6 Ekecsoroszllya munkamélységének beállítása a kombikerékkel

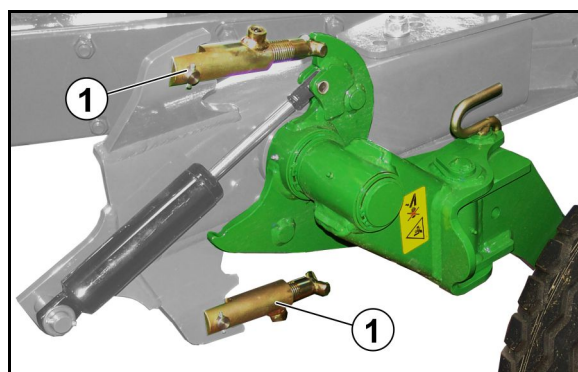
Állítsa be a munkamélységet mindkét oldalon egyformán, a menetes orsó (1) forgatásával.

Az orsónak a beállítás során nem szabad ütközésig felfeküdnie a kombikerékre.



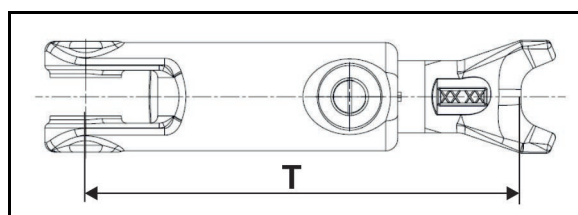
A munkamélység függ továbbá:

- a traktor alsó függesztőkarjának magasságától
- a talaj adottságai



Beállítási méretek táblázata:

Munkamélység [mm]	Beállítandó orsóhossz T [mm]
200	204
250	195
300	180

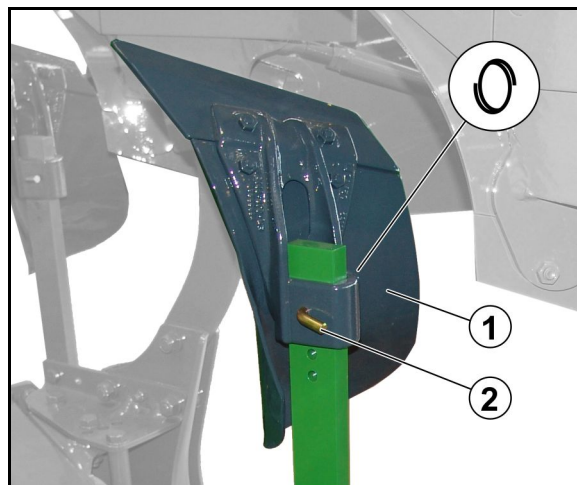


A beállítási értékek terhelés nélküli kerékátmérőre vonatkoznak, és a megadottól eltérhetnek.

6.7 Az előhántoló eketest beállítása

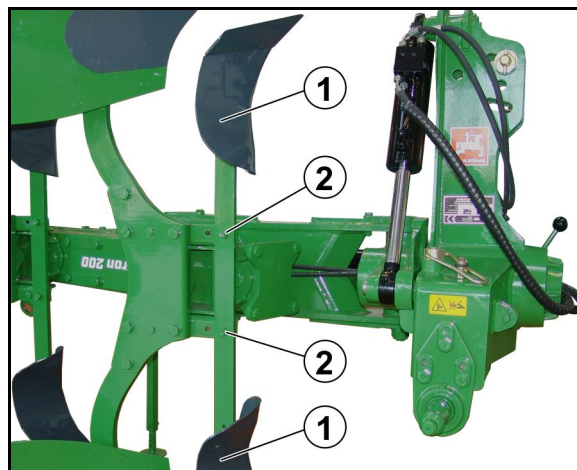
Az előhántoló eketest munkamélységének beállítása:

- valamennyi előhántoló eketestet egyformán kell beállítani.
 - Az előhántoló eketest munkamélységének a teljes munkamélység 1/3-ának kell lennie.
1. Tartsa meg erősen az előhántoló eketestet (1).
 2. Biztosítógyűrű és csapszegek (2) eltávolítása.
 3. Állítsa az előhántoló eketestet a kívánt magasságba és rögzítse biztosítógyűrűvel.



Csoroszlyafej előfutásának beállítása:

1. Szerelje le mindkét előhántoló eketestet (lásd fent).
2. Lazítsa meg a csavarokat (1) a nyélen (2).
3. Rögzítse a nyelet az elülső vagy hátsó helyzetben..
4. Szerelje fel újból az előhántoló eketesteket.



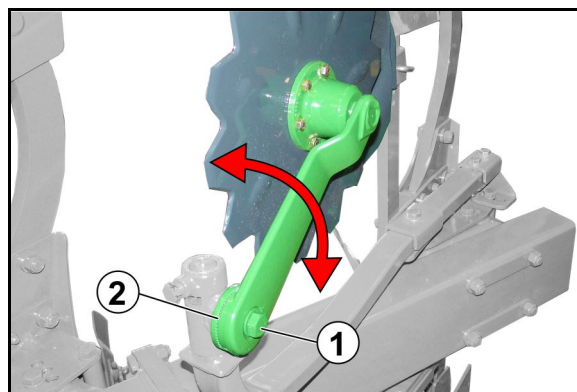
6.8 Tárcsás csoroszlya beállítása

Mindkét tárcsás csoroszlya esetén ugyanazokat a beállításokat használja.

Tárcsás csoroszlya munkamélységének beállítása

A tárcsás csoroszlya munkamélysége 10-20 cm között állítható.

1. Lazítsa meg a csavart (1).
 2. Állítsa be a munkamélységet a lengőkar tányérfogaskeréken (2) történő elforgatásával.
 3. Húzza meg ismét a csavart.
- A fogaknak megfelelően egymásba kell érniük.



- i** A kar egy fognyi elforgatása kb. 30 mm-rel módosítja a munkamélységet.

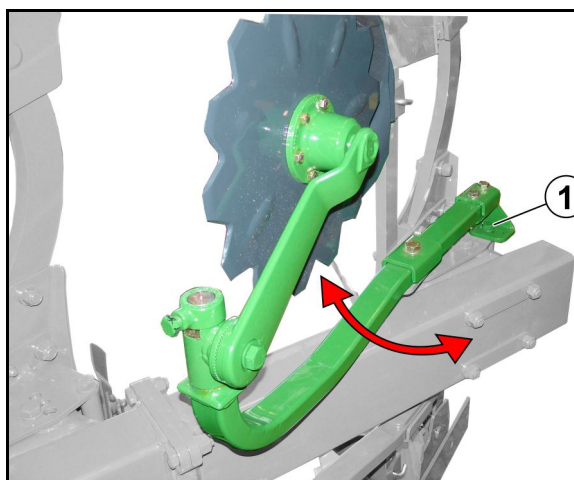
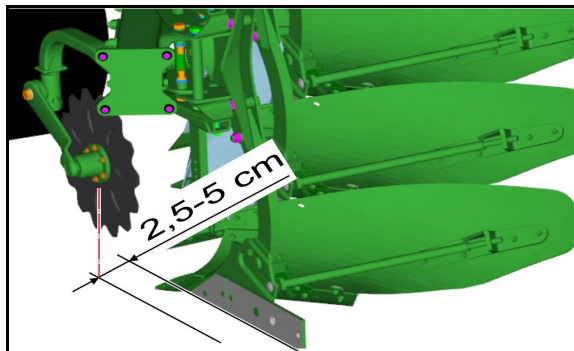
Az eketést együttfutásának beállítása

A tárcsás csorozlyának együtt kell futnia az ekefej szerkezetével. A vonópontok módosítását követően a tárcsás csorozlyákat is be kell állítani.

A tárcsás csorozlyát úgy kell beállítani, hogy a szerkezettől 2,5 - 5 cm-re eltolva, azzal párhuzamosan álljon.

1. Lazítsa meg a csavart (1).
2. Forgassa el a tárcsás csorozlyát úgy, hogy az párhuzamos legyen a szerkezettel.
3. Húzza meg ismét a csavart.

Tárcsás csorozlya, standard hosszanti lyukkal

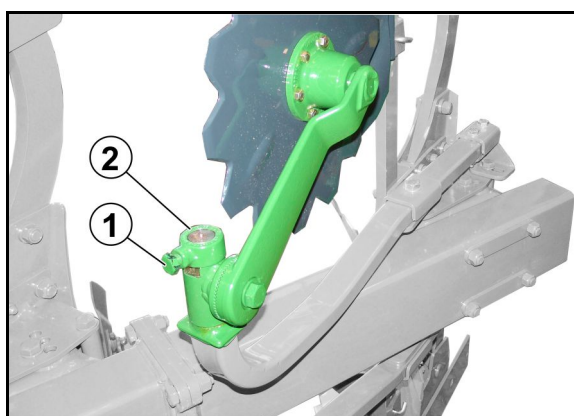


Fordítási tartomány beállítása

A tárcsás csorozlya beállítható tartományban szabadon el tud fordulni függőleges tengelye körül.

A döntési tartományt úgy kell beállítani, hogy a tárcsás csorozlya kényszermozgástól mentesen, a berendezéssel párhuzamosan úgy fusson, hogy ekézetlen talajon ki tudjon térni.

1. Lazítsa meg a szorítócsavart (1).
2. Forgassa el az állítógyűrűt (2).
3. Húzza meg a szorítócsavart.

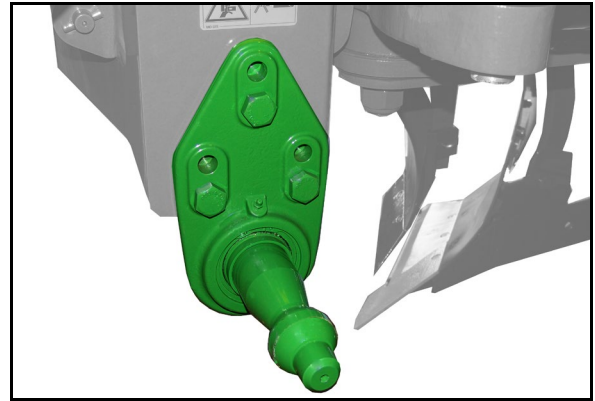


6.9 Az alsó függesztőkar-csapok magasság-beállítása

Az alsó függesztőkar-csapok magasságát 2 fokozatban lehet beállítani.

A beállítás a teherhordó bak bal és jobb oldalán lévő 3-3 csatlakozó segítségével történik.

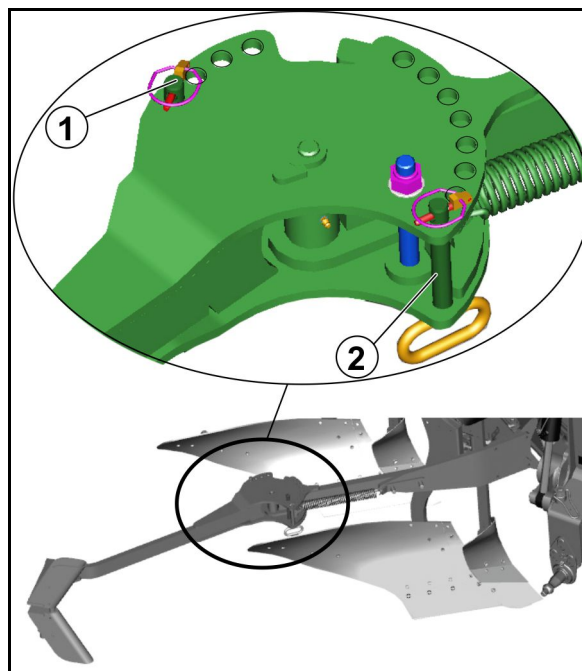
A traktor alsó függesztő-karjának üzem közben kissé emelkedően kell húznia a traktor felé.



6.10 A tömörítőkar fordítókarjának beállítása

A fordítókart fordítsa lyukcsoport kívánt furatához, és rögzítse rugós rögzítő-elemmel.

- (1) Csapszeges kötés húzási beállításba.
 - o lehatárolja a tömörítő és az eke távolságát.
 - o a tömörítő szélességétől függ
- (2) Csapszeges kötés felmenő helyzetbe.
 - o a fogókart optimális helyzetbe állítja a tömörítő befogásához



7 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 21 oldaltól az alábbiak során
 - A gép fel- és lekapcsolása
 - A gép szállítása
 - A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (üzemeltető) felel a nemzeti KRESZ jogszabályi rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

7.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a traktor kezelési utasításában találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

7.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

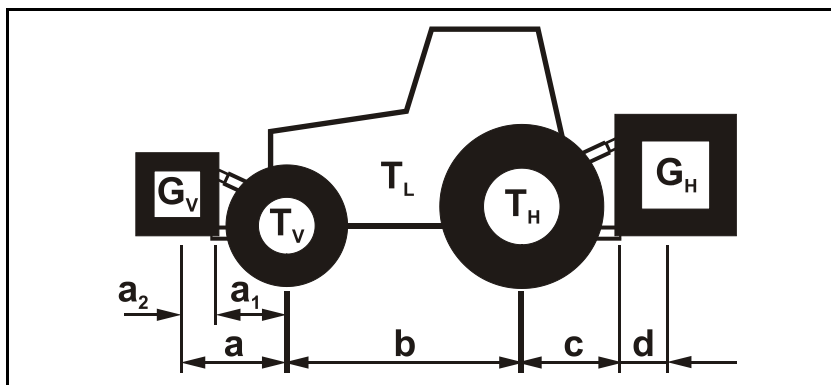
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

7.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok



T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_H	[kg]	összsúly hátsó felfüggesztésű munkagép vagy hátsó pótsúly	lásd a "Műszaki adatok" vagy "Hátsó pótsúly" fejezetet
G_V	[kg]	összsúly mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó felfüggesztésű munkagép vagy hátsó pótsúly súlypontja közötti távolság (súlypont-távolság)	lásd a gép műszaki adatait

7.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején alkalmazandó, számított legkisebb pótsúly $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (7.1.1.7 fejezet).

7.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (7.1.1.7 fejezet).

7.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (7.1.1.7 fejezet).

7.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (7.1.1.7 fejezet).

7.1.1.6 A traktor gumibroncsainak teherbíró képessége

A megengedett gumibroncs-teherbírás (lásd például a gumibroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumibroncs) írja be a táblázatba (7.1.1.7 fejezet).

7.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumibroncs terhelhetőség (két gumibroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumibroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknek!


FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében.

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



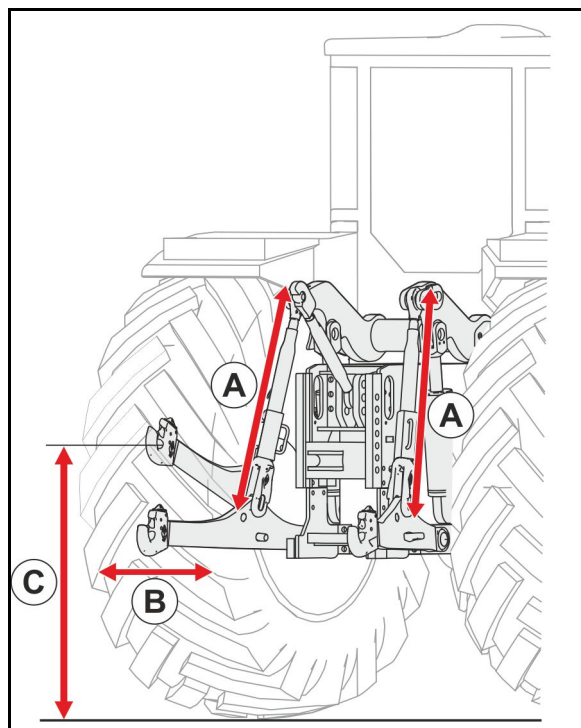
Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

7.2 Traktor előkészítése

- Az egy tengelyen lévő abroncsok légnyomása legyen egyforma.
 - Szerelje le a vonóhorgot a traktorról.
 - Az elülső belső nyomtáv legfeljebb 10 cm-rel haladhatja meg a hátsót. Így a traktor oldalvágás nélkül haladhat a barázdában.
- Kisebb belső nyomtáv elől nem alkalmazható.
- Szerelje fel az elülső traktor-tengely kielégítő kiegyensúlyozásához szükséges első súlyokat.

Ajánlás

- o 5 tárcsás csoroszlya: 1200 kg
- o 6 tárcsás csoroszlya: 1800 kg
- Ellenőrizze az emelőrudak A hosszát, és zárja le az emelőrudak hosszanti nyílásait.
- Az alsó függesztő-karokat helyezze munkapozícióba, biztosítson 10 cm-es oldalirányú B kitérést az szabad mozgásához.
- Az alsó függesztő-karoknál szállítási pozícióban sem szabad oldalirányú kilengést hagyni.
- A C alsó függesztő kar kiemelési magasságának legalább 900 mm-rel meg kell haladnia a talajszintet, így elegendő hely marad a forgáshoz.



7.3 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, megfogás vagy feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gépbe történő bármely beavatkozás esetén

- a hajtott alkatrészek miatt
- az alkatrészek véletlenszerű működtetése, például a hidraulikus funkciók váratlan elindulása révén a traktor motorjának üzeme során.
- a traktor és a hozzákapcsolt gép véletlen elindulása vagy meggurulása révén.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén
 - o amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengellyel / hidraulikarendszerrel működik.
 - o ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzácsatolt kardántengely-nél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen
 - o ha a traktoron emberek (gyermekek) tartózkodnak.

Ezeknél a munkáknál a hajtott, biztosítatlan alkatrészekkel történő érintkezés miatti veszély fenyeget.

1. Állítsa le a traktormotort.
2. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
4. Gondoskodjon róla, hogy ne legyenek emberek (gyermekek) a traktoron.
5. Szükség esetén zárja le a traktor kabinját.

8 A gép fel- és lekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, megfogás, feltekerés és/vagy ütközés veszélye a traktornak a kardántengely vagy a tápellátó vezetékek csatlakoztatása és leválasztása során történő véletlen elindulása vagy meggurulása miatt!

Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítással, és az akaratlan elgurulással szemben, mielőtt a kardántengely vagy a tápellátó vezetékek csatlakoztatása és leválasztása céljából a traktor és gép közötti veszélyzónába lépne.. Ehhez lásd a következő oldalt: 59.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzóadás és ütközés veszélye a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

- Tilos a traktor 3 pontos hidraulikáját működtetni, amíg a traktor fara és a gép között emberek tartózkodnak.
- A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeire vonatkozó szabályok:
 - o csak a traktor melletti előírt munkaterületről,
 - o sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyzónában tartózkodik.

8.1 A gép felkapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás- és / vagy taszításveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Gépre tolatás előtt küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyzónából.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítást követően léphetnek a gépek közé.



FIGYELMEZTETÉS

Az embereket az összenyomás, behúzás, elkapás vagy összeütkezés miatti veszélyek fenyegetik akkor, ha a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előirányzott berendezéseket.
- A gépnek a traktor három pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat (eredeti csapokat) használja a gép csatlakoztatásához.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kópiájelenségek esetén cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.
- Biztosítsa a felső és alsó függesztőkar-csapot hajtható dugaszokkal akaratlan kioldás ellen!
- Szemrevételezéssel ellenőrizze elindulás előtt, hogy a felső- és alsó függesztőkar horgok kifogástalanul reteszelve-e.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" című fejezetet, 54. oldal.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.



VESZÉLY

Személyi sérülés vagy halál veszélye előzéskor.

A gép szállításához a merevített a traktor alsó függesztő-karjához kell rögzíteni, hogy megakadályozza a haladási irányra merőleges kilengést

1. Rögzítse a golyós hüvelyt a felső függesztőkarc-saphoz.
2. Biztosítsa a felső függesztőkar-csapot rugós rögzítőelemmel akaratlan leoldás ellen.
3. Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyzónából, mielőtt a géphez tolatna.
4. A gép és a traktor összekapcsolása előtt először kösse össze az ellátóvezetékeket.
 - 4.1 A traktorral úgy közelítsen a géphez, hogy maradjon szabad tér (kb. 25 cm) maradjon a traktor és a gép között..
 - 4.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.. Ehhez lásd "A traktor biztosítása akaratlan elindulás és elgurulás ellen" című fejezetet itt: 59. oldal.
 - 4.3 Csatlakoztassa a hidraulikatömlő-vezetékét, ehhez lásd "A hidraulikatömlő-vezeték csatlakoztatása" című fejezetet itt: 67. oldal.
 - 4.4 Igazítsa úgy az alsó függesztő-karok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalban legyenek.
5. Most tolasson tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztő-karjainak horgai felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak horgait.
6. A traktor 3 pontos hidraulikáját úgy emelje meg, hogy a golyós hüvelyt befogják és automatikusan bereteszeljék az alsó függesztőkar-horgok.

i Először a támaszték felemelése, majd a felső függesztőkar csatlakoztatása.

7. Helyezze a támasztóállványt szállítási helyzetbe.
8. Csatlakoztassa a felső függesztő-kart a traktor ülésétől a felső csatlakozóhorgon át a három pontos teherhordó bak felső csuklópontjáig.

→ A felső függesztőkar-horog automatikusan rögzül.

i Ha lehet, hidraulikusan állítható felső függesztőkar-horgot használjon.

9. A felső függesztőkar hosszát úgy állítsa be, hogy lehelyezett gépnél a hosszanti lyuk elülső részén legyen.
10. Emelje meg finoman a gépet a traktor 3 pontos hidraulikájának segítségével
11. Adott esetben a kombikereket is állítsa szabadon forgó szállítási állásba.
12. Helyezze a kanyarkonzol fogantyúját rögzítési pozícióba.
13. Emelje meg teljesen a gépet a traktor 3 pontos hidraulikája segítségével.

14. Működtesse a traktor *zöld* vezérlőkészülékét.
 - A gép szállítási pozícióba fordul.
 - A kanyarkonzol automatikusan rögzül.
15. Állítsa a gépet a kombikerékre a traktor 3 pontos hidraulikájának segítségével.
 - A felső függesztőkarnak tehermentesülnie kell.
16. Húzza le a felső csatlakozót a gép csatlakozópontjáról és biztosítsa azt a traktoron.
17. Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a menetirányra merőlegesen.
18. Szerelje fel a világítást.
19. Indulás előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy az alsó és felső függesztőkar-horgok kifogástalanul vannak-e reteszelve.

8.2 A gép lekapcsolása

**VESZÉLY**

Sérülés vagy halál veszélye a lekapcsolt gép megbillenése miatt.

Állítsa a gépet a jobb oldali eketestre, kombikerekre és támasztóállványra.



A gépet szállítási helyzetből először vigye üzemi helyzetbe. Ezután válassza le a gépet.

A gépet vigye üzemi helyzetbe.

1. A lekapcsolás során szemrevételezéssel ellenőrizze a gép nyilvánvaló sérüléseit. Ezzel kapcsolatban lásd "Az üzemeltető felelőssége" c. fejezetet (8. oldal)
2. Csatlakoztassa a felső függesztőkart a traktor ülésétől a felső csatlakozóhorgon át a három pontos teherhordó bak felső csuklópontjáig.
→ A felső függesztőkar-horog automatikusan rögzül.
3. Oldja fel a kanyarkonzol rögzítését.
4. Emelje meg teljesen a gépet a traktor 3 pontos hidraulikájának segítségével.
5. Működtesse a traktor *zöld* vezérlőkészülékét.
→ A gép jobbra, leállítási helyzetbe fordul.



A gép balra fordul:

Hagyja, hogy a fordulás teljesen befejeződjön, majd működtesse ismét a traktor *zöld* vezérlőkészülékét.

→ A gép jobbra, leállítási helyzetbe fordul.

6. A kombikereket vigye üzemi helyzetbe

A gép lekapcsolása üzemi helyzetben:

7. Állítsa a gépet a jobb oldali ekefejre és kombikerékre a traktor 3 pontos hidraulikája segítségével.

8. Kapcsolja le a traktorról a gépet az alábbiak szerint:

i Először a felső függesztőkar lecsatlakoztatása, majd a támaszték süllyesztése.

8.1 Tehermentesítse a felső függesztőkart.

8.2 Reteszelve ki és kapcsolja ki a felső függesztőkar horgokat a traktor vezetőüléséből.

8.3 Emelje fel finoman az alsó függesztőkart.

8.4 Süllyessze a támasztóállványt leállítási helyzetbe.

8.5 Tehermentesítse az alsó függesztőkart.

→ Állítsa a gépet a jobb oldali ekefejre, kombikerékre és támasztóállványra

8.6 Reteszelve ki és kapcsolja ki az alsó függesztőkar horgokat a traktor vezetőüléséből.

8.7 Kb. 25 cm-t haladjon előre a traktorral.

→ A traktor és gép között létrejövő szabad tér lehetővé teszi a jobb hozzáférést a kardántengely és az ellátó-vezetékek lekapcsolásához.

8.8 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, ehhez lásd: 59. oldal.

8.9 Válassza le a hidraulikatömlő-vezetékét, lásd: 67. oldal.

8.3 Támasztóállvány leállítási helyzete/ szállítási helyzete



A támasztóállvány leállítási pozícióba / szállítási helyzetbe helyezéséhez a gépet jobbra kell fordítani és kissé meg kell emelni.

Támasz szállítási helyzetbe állítása:

1. Húzza ki és tartsa meg a biztosító-csapzeget (1).
2. A támaszt forgassa lefelé, a leállítási pozícióba.

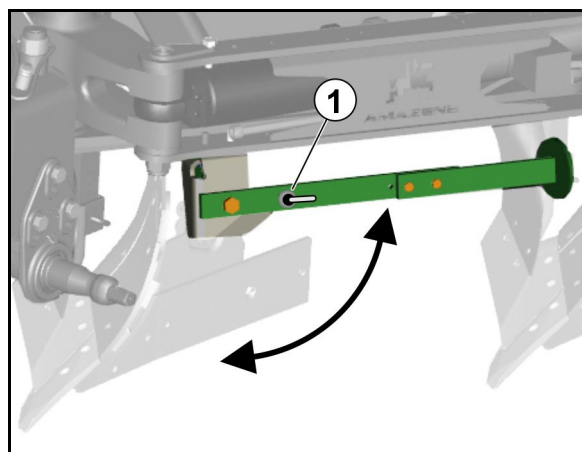
→ A támasz szabadon kilenghet.

Vigye a támaszt szállítási helyzetbe:

1. A támaszt forgassa felfelé, szállítási helyzetbe.

→ A rögzítőcsapok automatikusan biztosítják a szállítási helyzetet.

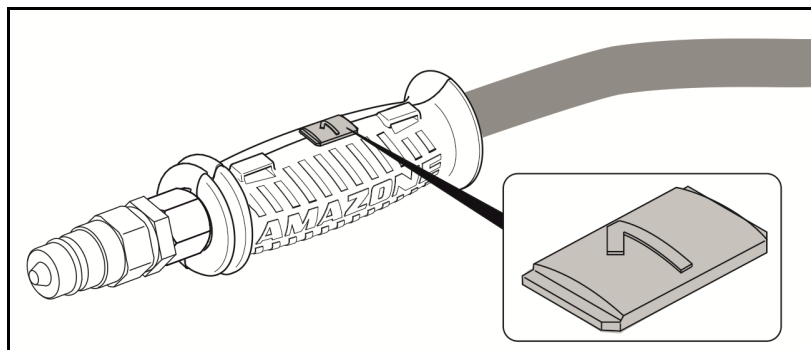
2. A támasztóállvány rögzítése a biztosító-csapzeg segítségével történik.



8.4 Hidraulika-csatlakozások

- A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkor hidraulika-funkciót hozzárendelje a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

- A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
léptetett, a művelet végrehajtásáig	
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

Jelzés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
sárga	1		Az első barázda szélessége	nagyobb	kettős működésű	
	2			kisebb		
piros	1		Cayron 200 V Szántási szélesség / munkaszélesség	nagyobb	kettős működésű	
	2			kisebb		
zöld	1		Munka iránya	Jobbra és balra	kettős működésű	
	2			- Talajtömörítő kiadása (opció) - Induló forgás visszafordítása		
bézs	1	 (opció)	Kőbiztosítás előfeszítése		egyszeres működésű	

*) A traktoron lehetőleg nyomásmentes visszafolyást kell biztosítani a traktor-vezérlőkészüléken. A torlónyomás működési hibát okozhat a tömörítő-karon.



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

8.4.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Hibás hidraulika-funkció veszélye rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek miatt!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű üzemi nyomást.
- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
- Ne keverje az ásványi olajat bioolajjal!
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.
- Csatlakoztatott hidraulika-vezetékek
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt lezárná a traktoron lévő hidraulikavezetékeket.
3. Csatlakoztassa a hidraulikavezeték a traktor vezérlőkészülékéhez.

8.4.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulika-karmantyúból.
3. A szennyeződéstől porvédő kupakkal védje a hidraulikus foglalatokat.
4. Csatlakoztassa a hidraulikacsatlakozót az aljzatba.

9 Szállítások



VESZÉLY

- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 24. oldal.
- Kiemelt berendezéssel történő közúti közlekedés esetén, a traktoron található kezelőkarokat biztosítani, rögzíteni kell, lesüllyesztés, kinyitás ellen!



VESZÉLY

Balesetveszély a kinyúló alkatrészek következtében!

Kizárólag a kombikerekre állított gép szállítható.



VESZÉLY

Személyi sérülés vagy halál veszélye előzéskor.

A gép szállításához a merevített a traktor alsó függesztő-karjához kell rögzíteni, hogy megakadályozza a haladási irányra merőleges kilengést



- Szállítás előtt tisztítsa meg a gépet a szennyeződéstől.
- Az út során a felső függesztőkart nem szabad leválasztani.
- Szükség esetén állítsa a forgatókart szállítási helyzetbe.

10 A gép használata



VESZÉLY!

- gép használata során tartsa be a "Biztonsági utasítások a kezelő számára" fejezetben leírtakat (lásd: 21. oldal)
- Tanulmányozza a gépen lévő figyelmeztető jelzéseket. A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a betartása az Ön biztonságát szolgálja!



Ügyeljen arra, hogy a teljesen felemelt gép a forgatáskor ne ütközzön a traktornak.

Tartsa zárva a hátsó ablakot.



Az alsó függesztőkarnak a munkavégzés során oldalirányban el kell tudni mozdulnia. Bizonyos esetekben azonban - amennyiben ezt a traktor kialakítása lehetővé teszi - nincs oldalirányú mozgás.



A felső csatlakozónak az eke felőli oldalán 5 cm-rel magasabban kell lennie, mint a traktor felőli oldalán.

10.1 Munkapozíció átszerelése szállítási pozícióra.

1. Szükség esetén a forgatókart szállítási helyzetbe állítása.
2. Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a menetirányra merőlegesen.
3. Emelje meg finoman a gépet a traktor 3 pontos hidraulikájának segítségével.

Cayron-V: Működtesse a traktor piros vezérlőkészülékét.

- Min. szántási szélesség beállítása.
- 4. Állítsa a kombikereket szabadon forgó szállítási állásba.
- 5. Állítsa a kanyarkonzol fogantyúját szállítási állásba.
- 6. Emelje meg teljesen a gépet a traktor 3 pontos hidraulikájának segítségével úgy, hogy a függőleges keréktengely lehetőleg függőlegesen álljon.
- 7. Működtesse a traktor zö/d vezérlőkészülékét.
- A gép szállítási pozícióba fordul.
- A kanyarkonzol automatikusan rögzül.



Működtesse a traktor vezérlőkészülékét addig, amíg a forgatóhenger végállásban van.

8. Állítsa a gépet a kombikerékre a traktor 3 pontos hidraulikájának segítségével.
- A felső függesztőkarnak tehermentesülnie kell.
9. Húzza le a felső függesztőkart a gép csatlakozópontjáról és biztosítsa azt a traktoron.
10. A lehető legjobban emelje ki a gépet a traktor alsó függesztő-karjai segítségével.
11. Szerelje fel a világítást.

10.2 Szállítási pozíció átszerelése használati pozícióra

1. Oldja fel a traktor alsó függesztőkarjának menetirányra merőleges rögzítését.
2. Szerelje le a világítást.
3. Csatlakoztassa a felső függesztőkart a traktor ülésétől a felső csatlakozóhorgon át a három pontos teherhordó bak felső csuklópontjáig.
- A felső függesztőkar-horog automatikusan rögzül.
4. Oldja fel a kanyarkonzol rögzítését.
5. Emelje meg teljesen a gépet a traktor 3 pontos hidraulikájának segítségével.
6. Működtesse a traktor *zöld* vezérlőkészülékét.
- A gép jobbra vagy balra a használati pozícióba fordul.



A gép nem fordul a kívánt irányba:

Hagyja, hogy a fordulás teljesen befejeződjön, majd működtesse ismét a traktor *zöld* vezérlőkészülékét.

→ A gép a másik irányba forog..

7. Állítsa a kombikereket használati pozícióba.
8. Szükség esetén a forgatókart szállítási helyzetbe állítása.



Üzemi helyzetben a traktor felső függesztési pontján lévő felső függesztőkarnak mélyebben kell lennie a gép függesztési pontjánál.



Átszerelést követően üzemi helyzetben ellenőrizni kell, hogy fordulásnál kellő távolság van-e a kombikerék és a talaj között.

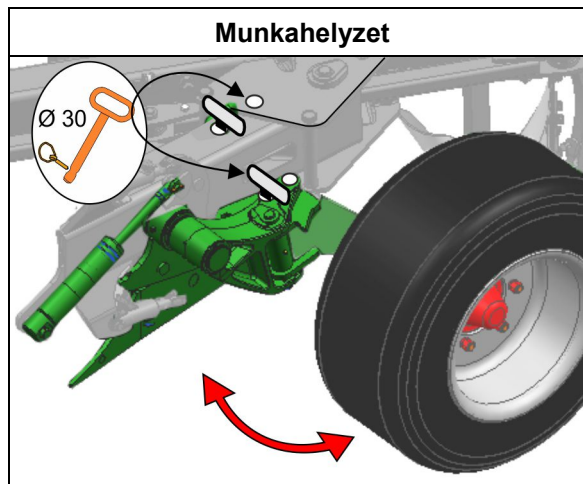
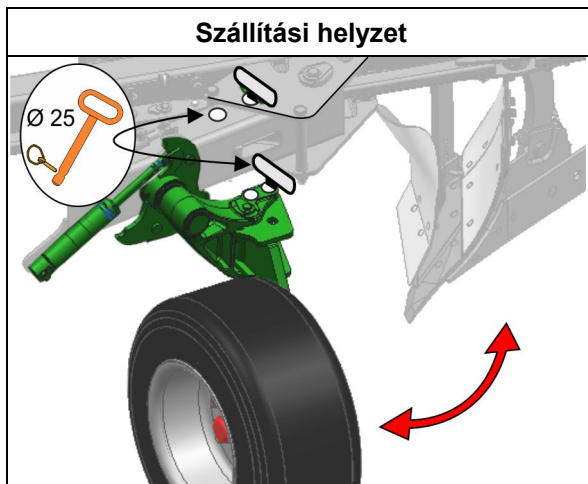
Ellenkező esetben:

- A felső függesztőkart csatlakoztassa a gép magasabb függesztési pontjára.
- A felső függesztőkart csatlakoztassa a traktor mélyebb függesztési pontjára.
- A gép alsó függesztőkar csapszegeit szerelje alsó helyzetbe.

10.3 Kombikerék használati / szállítási pozíciója



A kombikerék használati pozícióba / szállítási helyzetbe történő helyezéséhez a gépet jobbra kell fordítani és kissé meg kell emelni.



A kombikerék szállítási helyzetbe hozása

1. Vörös traktorvezérlő-készülék működtetése.
→ Szántási szélesség beállítása 30 cm-re.
2. A Ø 30 csapszegek kivétele a kombikerékből.
3. A konzolon biztosítsa Ø 30 csappal, és biztosítsa a rugós rögzítő elemmel.
4. Kombikerék előre döntése.



Vigyázat, kezek összezúzás-veszélye.

5. A Ø 25 csapokat vegye ki parkolási helyzetből, és biztosítsa a rugós rögzítő elemmel.

Állítsa a kombikereket munkahelyzetbe

1. A Ø 25 csapokat vegye le a kombikerékről, tűzze le parkolási helyzetben és biztosítsa a rugós rögzítő elemmel.
2. Kombikerék hátrafelé döntése.



Vigyázat, kezek összezúzás-veszélye.

3. A konzolról vegye le a Ø 30 csapot, a kombikereket tűzze le munkahelyzetben, és biztosítsa a rugós rögzítő elemmel.

10.4 Kanyarkonzol rögzítése

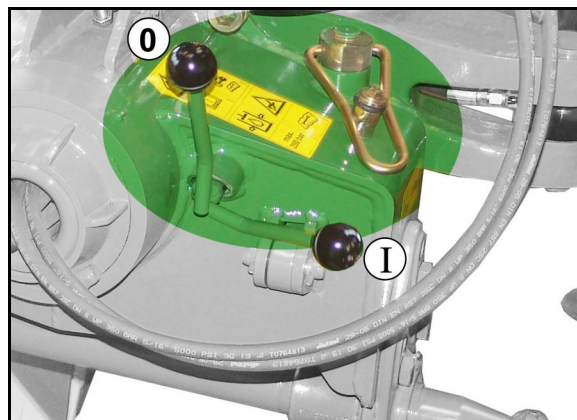
A kanyarkonzol rögzítése szállítási pozícióban rögzíti a gépet, és megakadályozza az akaratlan elfordulást.

A kanyarkonzol rögzítése:

1. Forgassa a kart az 1. pozícióba.
2. Emelje meg teljesen a gépet a traktor 3 pontos hidraulikájával.
3. Működtesse a traktor *zöld* vezérlőkészülékét.

→ A gép szállítási pozícióba fordul.

→ A kanyarkonzol automatikusan rögzül.



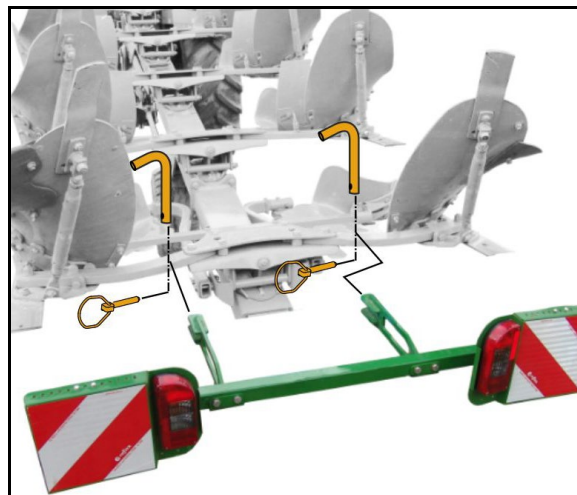
Kanyarkonzol rögzítésének feloldása:

1. Forgassa a kart a 0. pozícióba.

10.5 A világítás felszerelése

A világítás 2 csavaros rögzítővel, csapszeg és rugós csatlakozóelem segítségével rögzül a hátsó rúdon.

Az áramellátást a vázon lévő csatlakozóaljzat biztosítja.



10.6 Forgatókar használati/szállítási pozíciója

Szállítási helyzet:

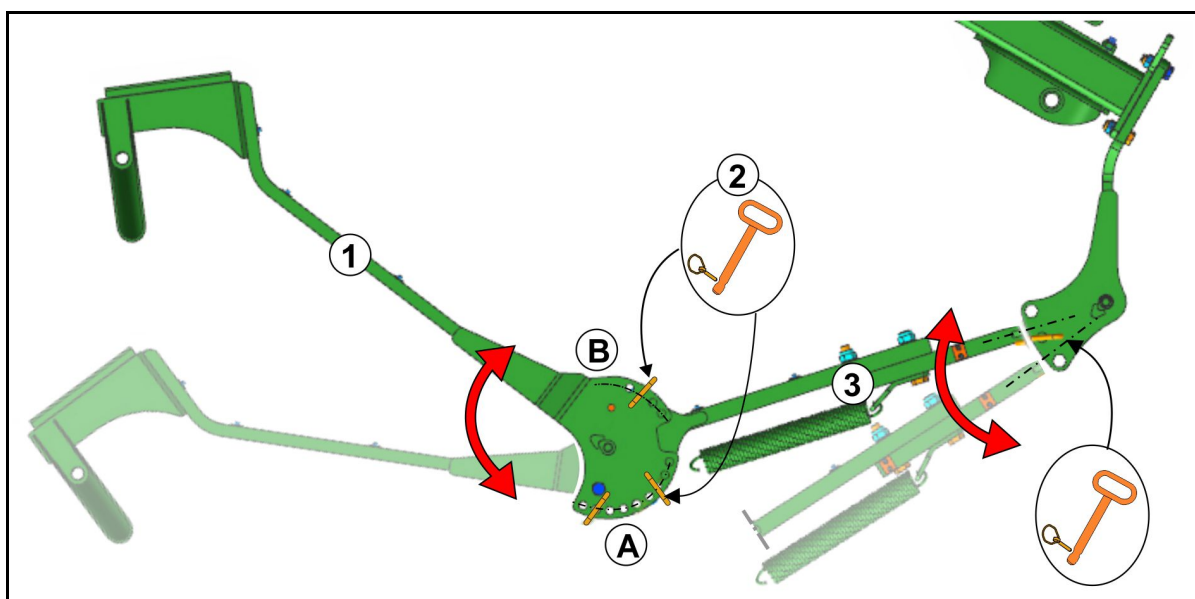
- A kőbiztosítós gépek szállítási helyzete:

A fordítókart belülről forgassa be az elülső befogó (3) fölé, csapszeggel tűzze le és biztosítsa.

A forgatókart teljesen fordítsa tovább és ezt a helyzetet holtjáték-mentesen tűzze le és biztosítsa csapszeggel az A és B lyukcsoportban.

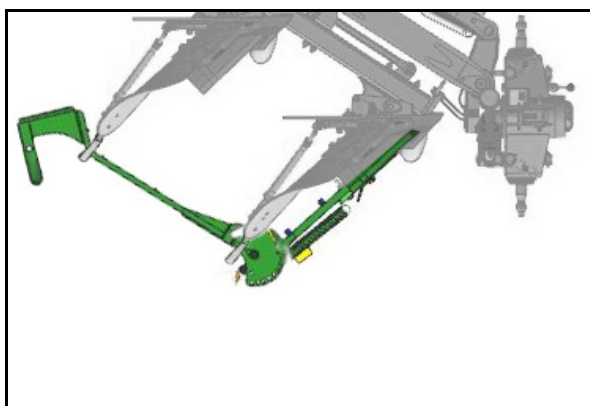
Munkahelyzet:

Az üzemi helyzet megfelel a felmenő helyzetnek, lásd: 52 oldal.

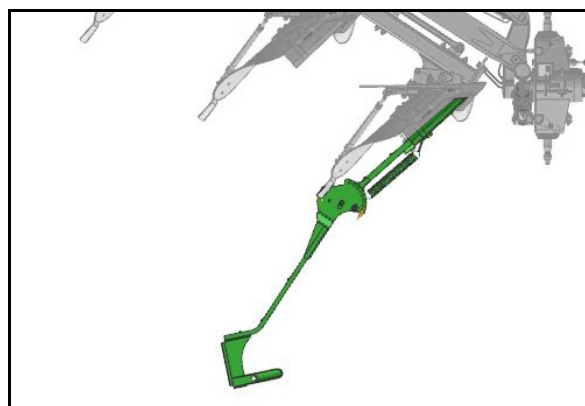


- (1) Fordítókar
- (2) 2 csapszeg, a szállítási és üzemi helyzet letűzéséhez
- (3) Dönthető befogó a kőbiztosítós opciónál

Szállítási helyzet



Felmenő helyzet



10.7 A szántóföldön

1. Teljesen süllyessze le a traktor 3 pontos hidraulikáját és induljon el.
 2. A munkamélység elérésekor a 3 pontos hidraulikát addig emelje meg, amíg a gép vízszintesen nem áll.
 3. A tábla végén emelje fel teljesen az ekét a 3 pontos hidraulika segítségével.
 4. Működtesse a traktor *zöld* vezérlőkészülékét.
- Teljesen fordítsa ki az ekét.
5. A tábla vége után helyezze ismét süllyeszse a talajba az ekét a 3 pontos hidraulika segítségével.
 6. A 2. barázda után ellenőrizze a beállításokat.



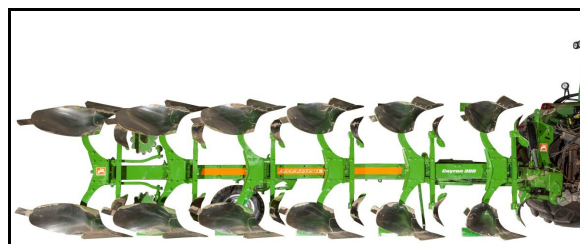
A gépet a talajfelszínnel párhuzamosan kell beállítani.

A felső függesztőkar általában legyen elől a hosszanti lyukon

- a kombikerék biztosítása érdekében
- kisebb csúszás, jobb hajtás

A felső függesztőkarnak erősen kupírozott terepen a hosszanti lyuk közepén kell lennie.

- a jobb talajkontúr-követés érdekében



Kanyargós utakon emelje meg a gépet

11 Üzemzavarok

11.1 A csoroszlya túlterhelés elleni védelme

Túlterhelés esetén a gerendelyen lévő nyírócsavar a csoroszlya védelme érdekében szétnyíródik.

Cserélje ki a törött nyírócsavarokat.

- (1) Pót-nyírócsavarok és önzáró anyák a csoroszlya rögzítéséhez.

M14 x 75 mm szárral (SW 22 mm),

Csavaminőség: 8.8, fekete



Kizárólag eredeti Amazone nyírócsavarokat használjon.

- (2) Csavarkulcs (SW 22 és SW 27)



FIGYELMEZTETÉS

Kezek és ujjak zúzódásveszélye az ekeket visszafelé forgatásakor.

Használjon kesztyűt.

1. Forgassa vissza az ekecsoroszlyát használati pozícióba.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a csoroszlya hirtelen lefordulása miatt.

- Az ekeket csak hátulról közelítse meg.
- Tartson elegendő távolságot.

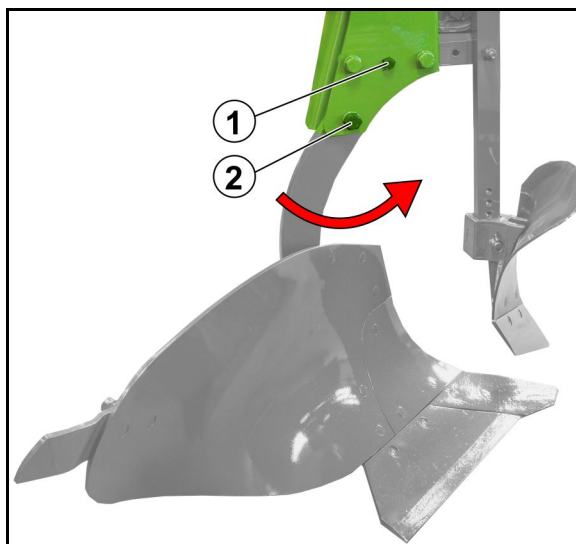
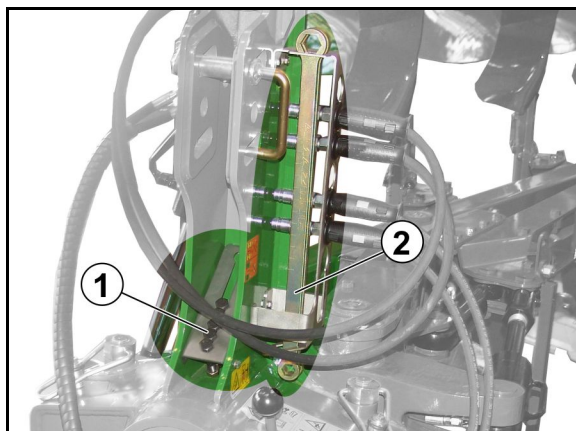
2. Megszorult csoroszlya esetén lazítsa meg a forgáspontonál (2) lévő csavart.

→ A csoroszlya alaphelyzetbe fordul.

3. Húzza meg a csavart (2).
4. Szerelje fel és rögzítse a nyírócsavart (1) és az önzáró anyát.
5. Húzza meg a csavart a mellékelt csavarkulccsal.



- A nyírócsavar cseréjekor mindig használjon önzáró anyát.
- A csavaros fejet úgy kell felszerelni, hogy a művelt talaj felé mutasson.



Hiba	Oka	Hibaelhárítás
Az eke nem áll függőlegesen	A dőlés rosszul van beállítva	Dőlés beállítása
Az eke hátul mélyebben szánt	A támasztó kerék rosszul van beállítva Túl hosszú felső függesztőkar	Támasztó kerék alacsonyabbra állítása Felső függesztőkar rövidebbre csavarása
Az eke hátul sekélyebben szánt	A támasztó kerék rosszul van beállítva A felső függesztőkar túl rövid	Támasztó kerék mélyebbre állítása Felső függesztőkar hosszabbra csavarása
Az eke nem forog	Beakadt reteszelő csapszegek	Reteszelő csapszegek kioldása
Az eke nem süllyed a talajba	Elkopott ekecsúcsok A dőlésszöveget rosszul állították be	Ekecsúcsok cseréje Dőlés beállítása
Az eke kinyomódik a talajból	Felső függesztőkar a hosszanti lyukban	Felső függesztőkar a kimerevített lyukba
A barázdacsatlakozás nem megfelelő	Az első barázda szélességét nem állították be megfelelően	Az első barázda szélességének beállítása

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



Ellenőrizze naponta a kopó alkatrészeken, az előhántoló eketesten és a tárcsás csoroszlyán lévő esetleges repedéseket vagy töréseket.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor 3 pontos hidraulikája által felemelt gép váratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd az 59 oldalt.



VESZÉLY!

- Tisztítás, karbantartás és gondozás esetén vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet 26. oldalon.
- Kiemelt gépen történő karbantartási munkálatok esetén minden esetben megfelelő leesés elleni védőelemeket kell használni.
- Ellenőrizze a világítóberendezések működőképességét!



- Gondozási, karbantartási munkák esetén a munka befejeztével a termék grafikákat és utasító táblákat fel kell újítani, ha kell újbóli festéssel!
- Az elkopott, sérült alkatrészeket ki kell cserélni. Mindig csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Minden jelölt kenési pontot a kenési ütemtervnek megfelelően lásd (80 oldal) kell kenni, illetve a csúszó és forgó részeket megfelelően zsírozni kell!
- A bevetés után a szerszámokat meg kell tisztítani!

12.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulika-vezetékeket!
- Soha ne kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
 - o Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
 - o Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
 - o Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra.
 - o Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőzborotva szórófeje és a gép között.
 - o A nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
 - o Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.2 Kenési utasítás

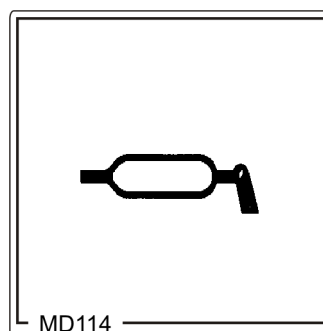


Az összes zsírzógombot zsírozza le (tartsa tisztán a tömítéseket).

A gépet a megadott időközönként kenje le / zsírozza.

A gép kenési helyeit matrica jelöli.

Kenés előtt gondosan tisztítsa meg a kenési helyeket és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



Kenőanyagok

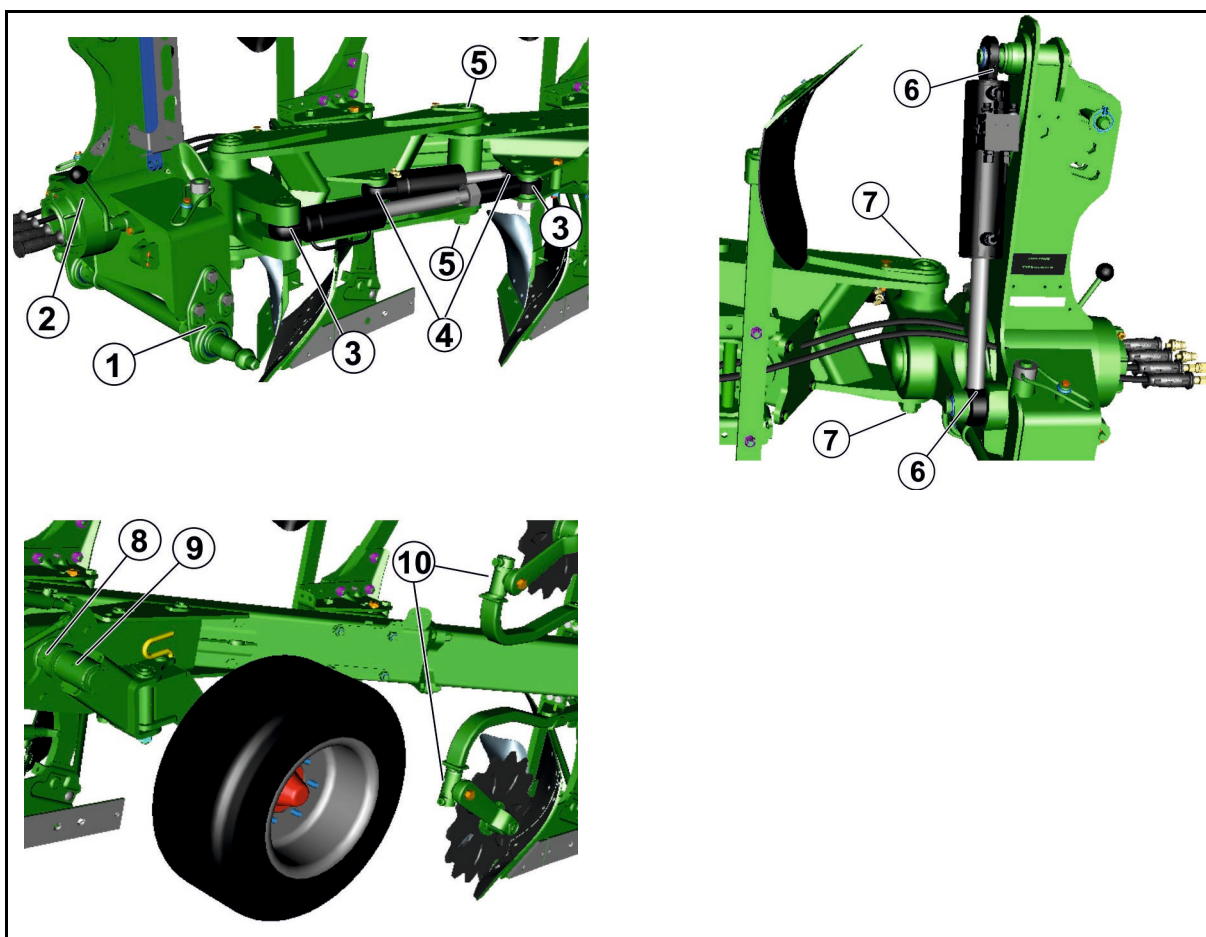
A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcéltű kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezés	
	Normál üzemelesi körülmények	Szélsőséges üzemelesi körülmények
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

Kenési ütemterv



Kenési helyek (1-10) kenési intervalluma: 50 h



12.3 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Az első igénybevételi menet után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése • Tömítettség ellenőrzése	84	X
Kerekek	• Kerékanyák ellenőrzése • A kerékagyak csapágyházagának az ellenőrzése	82	
Dolne dźwignie zaczepu	• Sprawdzić połączenia śrubowe pierścieni zaciskowych i łożysk pod kątem ich zamocowania,	82	

Naponként

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Teljes gép	• Szemrevételezés az első használat előtt		
Dolne dźwignie zaczep	• Sprawdzić połączenia śrubowe pierścieni zaciskowych i łożysk pod kątem ich zamocowania,	82	

Hetente / minden 50 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Hidraulikus tömlővezetékek	• Ellenőrzés	85	X
Kerekek	• Levegőnyomás ellenőrzése • Kerékanyák ellenőrzése • A kerékagyak csapágyházagának az ellenőrzése	82	

12.4 Dolne dźwignie zaczepu

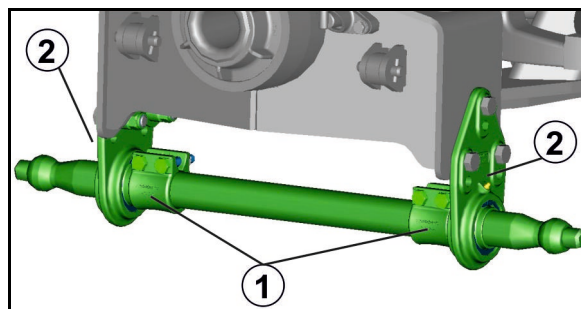
Sprawdzić połączenia śrubowe pierścieni zaciskowych (1) i łożysk (2) pod kątem ich zamocowania, a w razie potrzeby dokręcić je.

Moment dokręcenia:

- o pierścień zaciskowy: 210 Nm
- o łożysko: 640 Nm

W tym czasie:

- Przed dociągnięciem pierścieni zaciskowych:
Skontrolować centralny montaż osi dolnych dźwigni i zlicowane położenie pierścieni zaciskowych.
- Skontrolować łożysko dolnych dźwigni pod kątem widocznych wad.



12.5 Kombikerék



Egyoldalas profilkopásnál a 0 mm-es besajtolási mélységű kombikerekek tovább használhatók, ha elforgatva szerelik fel azokat.

Kombikerék abroncs-légnyomása

Rendszeresen ellenőrizze az abroncs légnyomását.

Szükséges abroncs-légnyomás:

- **3,5 bar**

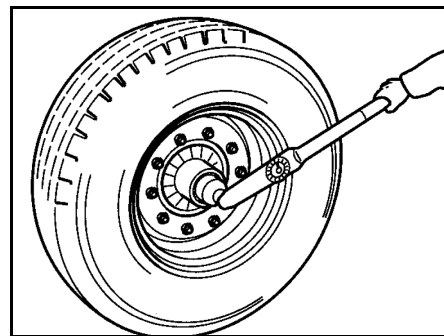
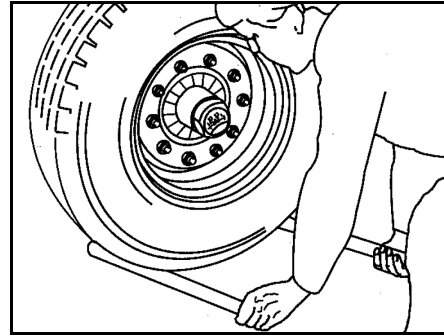
12.5.1 A kerékagyak csapágyházagainak az ellenőrzése

A kerékagyak csapágyházagainak az ellenőrzéséhez emelje fel a tengelyt, hogy a gumiabroncsok szabadon elforduljanak. Oldja ki a féket. Tegyen emelőrudakat a gumiabroncs és a talaj közé, és ellenőrizze a játékot.

Érezhető csapágyházag esetén:

Állítsa be a csapágyházagot

1. Távolítsa el a porvédő sapkát, ill. a kerékagysapkát.
2. Távolítsa el a sasszeget a tengelyanyából.
3. A kerékanyát a kerék egyidejű forgatása közben húzza meg, amíg a kerékagy futását könnyedén nem fékezi.
4. Csavarja vissza a tengelyanyát a lehető legközelebbi sasszegfuratig. Egybevágóság esetén a következő furatig (max. 30°).
5. Helyezze be a sasszeget, és könnyedén hajlítsa fel.
6. Töltse utána kissé a porvédő sapkát hosszú élettartamú kenőzsírral, és üsse be, ill. csavarja be a kerékagyba.



12.6 Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!

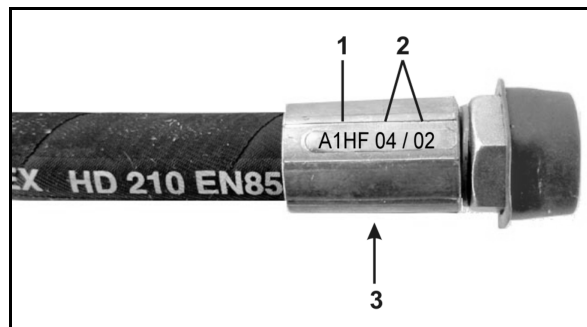


- A hidraulikavezetékek lezárásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalán nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezetéket és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.6.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04 / 02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



12.6.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzza meg a csarakötéseket.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.6.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.

- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.
Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.6.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

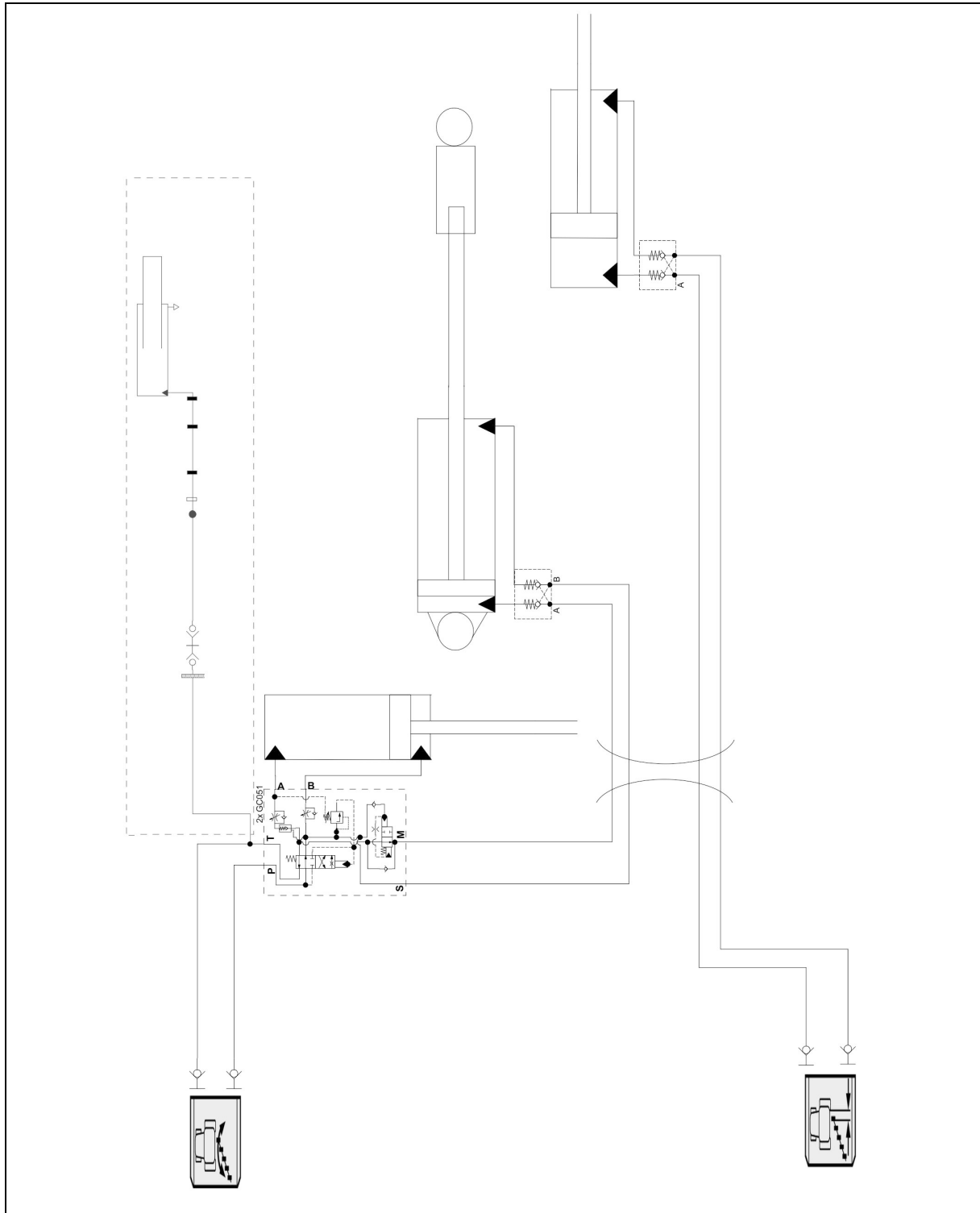
- Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezetékek alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.

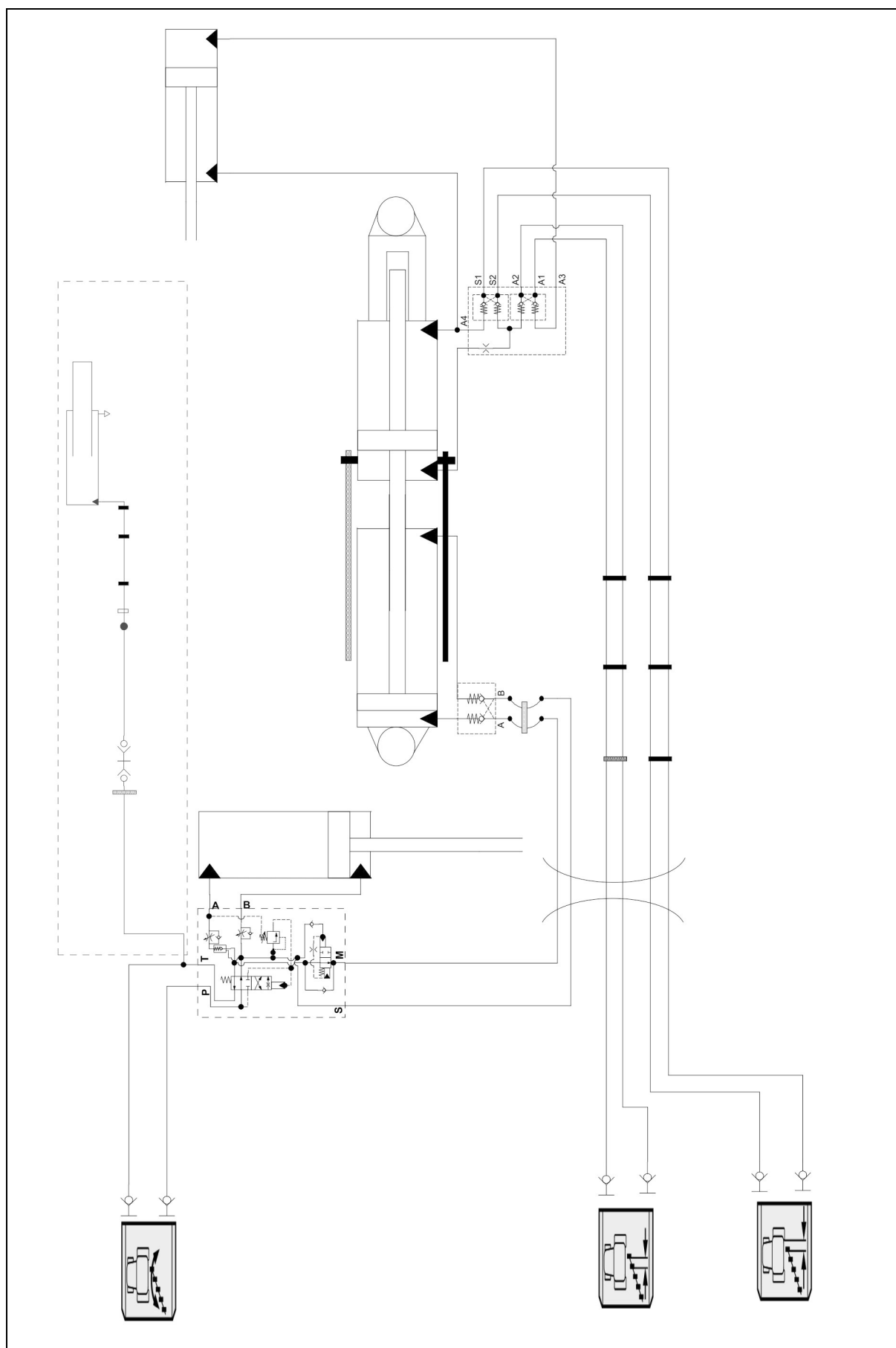
 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.7 Hidraulika terv

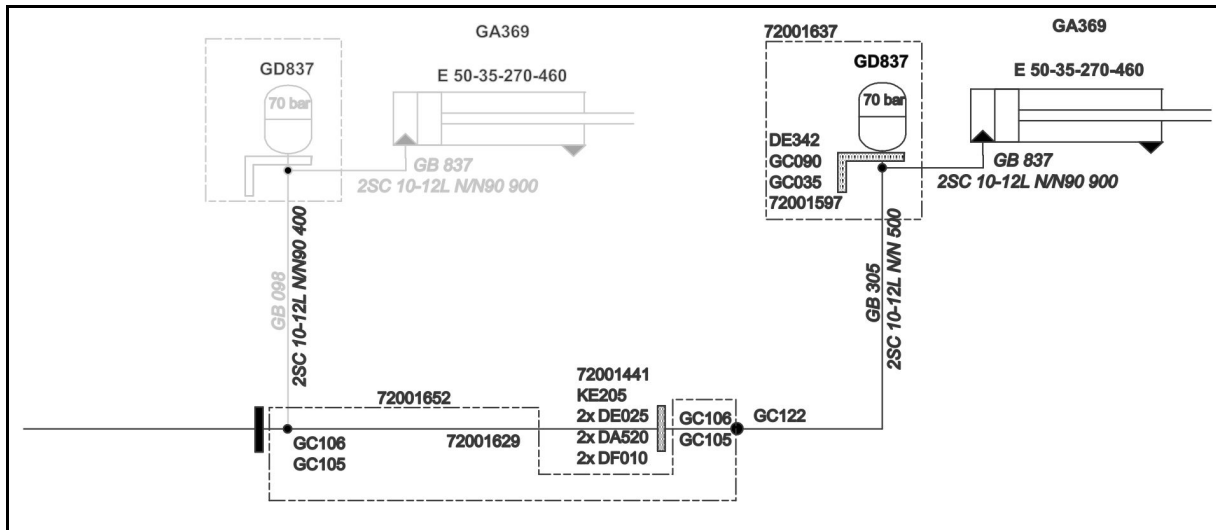
Cayron 200



Cayron 200 V

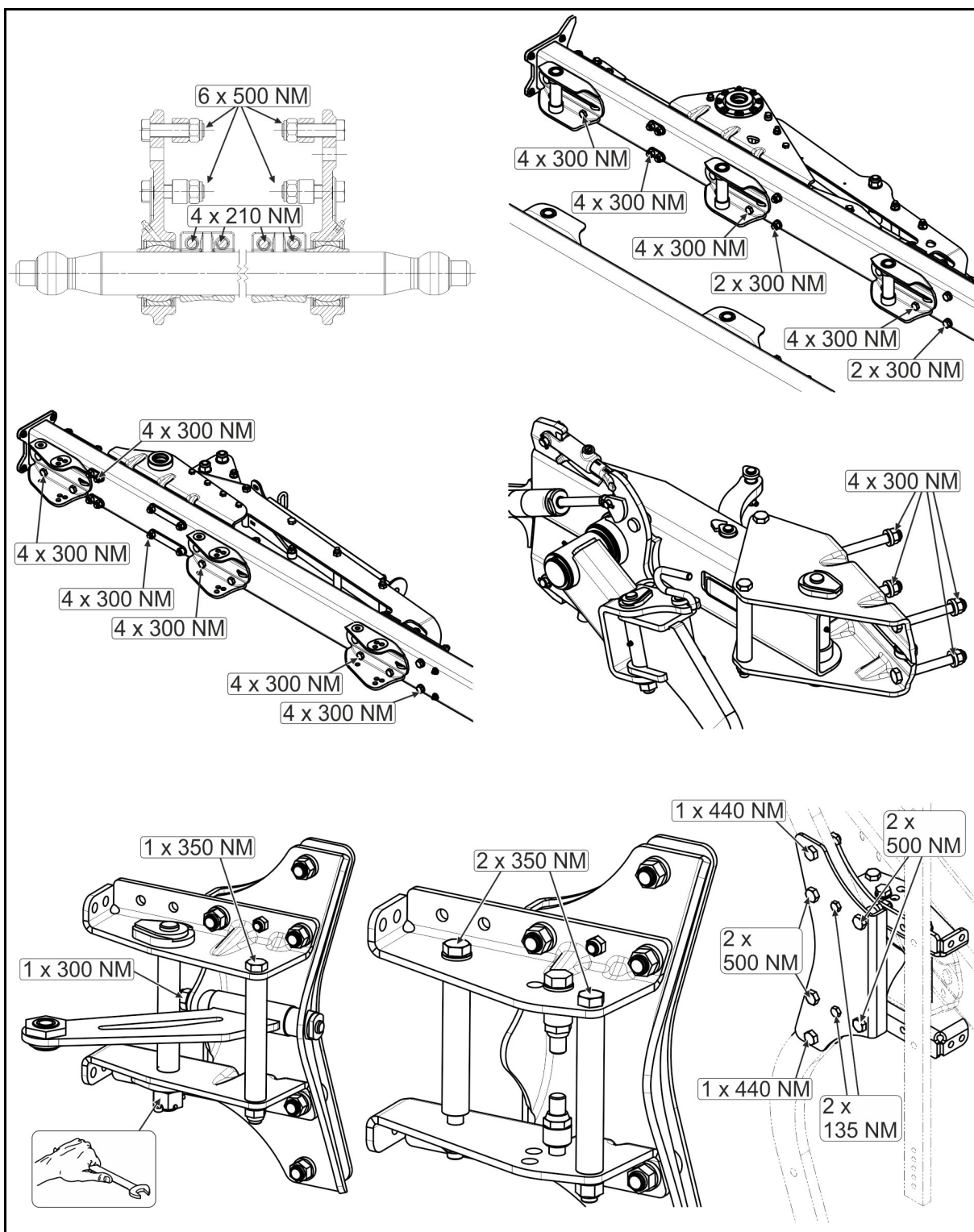


Gépváz

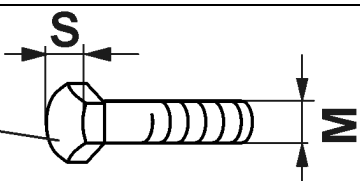


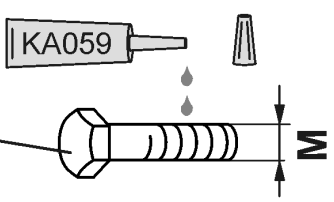
12.8 Csavarok meghúzási nyomatéka

Különleges csavar-meghúzási nyomaték



Alapértelmezett meghúzási nyomaték

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



A bevonattal ellátott csavarok meghúzási nyomatéka eltérő.

Vegye figyelembe a Karbantartás fejezet különleges meghúzási nyomaték-információit.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
